

Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 48 (1955)
Heft: 2

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Solothurn / Soleure **2** Februar / Février 1955



661

Schweizerische Blätter für
Krankenpflege
Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil International des Infirmières

Präsidentin - Présidente	Schwester Elsa Kunkel, Kronenstrasse 37, Zürich 6
Vizepräsidentin - Vice-présidente	Mlle Edith Guisan, 4, bd. des Tranchées, Genève, Telefon 25 12 32
Aktuarin - Secrétaire	Schwester Josi von Segesser, Hirschemattstrasse 11, Luzern, Telefon 3 22 45
Quästorin - Trésorière	Frau A. Naef-Roost, Mogelsberg SG, Telefon (071) 5 51 20
Sekretärin - Secrétaire	Schwester Hedwig Kronauer, Sihlstrasse 33 (Glockenhof), Zürich 1, Telefon 25 25 44

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des Infirmières de la Source, Lausanne	Mlle A. Chapallaz	Chemin des Epinettes 24, Lausanne	26 22 05	II 1015 ¹⁾ II 2712 ²⁾
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mlle V. Rosset	Clinique Sylvana, Epalinges sur Lausanne	22 60 55	II 2867
Association des Infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mme G. Vernet	4, bd. des Tranchées, Genève	25 12 32	I 2301
Association des Infirmières du Bon Secours	Mme A. M. Frommel	15, av. Dumas, Genève	6 54 10	I 4829 ¹⁾ I 2277 ²⁾
Ecole et Association des Infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	36 88	IIa 1826 ¹⁾ IIa 785 ²⁾
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Ochsé	Leimenstrasse 52, Basel	22 20 26	V 3488 ¹⁾ V 5665 ²⁾
Krankenpflegeverband Bern	Schw. V. Wüthrich	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. von Segesser	Museggstrasse 14, Luzern	2 05 17	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Schw. A. Kuster	Frongartenstr. 15, St. Gallen	22 33 40	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau H. Koller-Steinlin	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Neuengasse 21, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. M. Balz	Gutenbergstrasse 4, Bern	3 56 10	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Kantonsspital Winterthur	2 35 11	IX 10844
Section vaudoise ASID	Mme M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	21 43 01	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern	Schw. M. Stalder	Zelglistrasse 19, Aarau	2 29 72	VI 2007
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue, Corcelles s. N.	8 11 54	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Balänenweg 15, Aarau	2 62 54	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. C. Beerli	Kantonsspital Luzern	2 80 01	VII 11203

Schwesternheim und Stellenvermittlung «Chalet Rüti» Davos - Telefon 3 54 19 - Postcheck X 980

¹⁾ du bureau de placement ²⁾ de l'association

Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegger	Diakonissenhaus Bern
Institut der Barmherzigen Schwestern, Ingenbohl	Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern	Diakonissenanstalt Riehen
Institut der Schwestern von Menzingen	Institution des diaconesses de St-Loup

Zentralkasse und Fürsorgefonds — Caisse centrale et Fonds de secours

Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42274
Chèques postaux: Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, Zurich VIII 42274

Weltbund der Krankenpflegerinnen — Conseil international des infirmières (ICN)

Présidente: Mademoiselle Marie Bihet (Belgique) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux: 19, Queen's Gate, London, S. W., England

Präsident - <i>Président</i>	Prof. Dr. med. A. v. Albertini, Zürich
Vizepräsident - <i>Vice-président</i>	Dr. E. Schauenberg, Genf
Mitglieder - <i>Membres</i>	Direktor J. Ineichen, Luzern; Frau F. Jordi, Bern; Dr. H. Spengler, Bern; Dr. G. Du Pasquier, Neuenburg

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474, Postcheck III 877

Zentralsekretär - *Secrétaire général* Dr. iur. H. Haug, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - <i>Président</i>	Dr. med. L. Picot, Lausanne, ad interim
Vize-Präsidentin - <i>Vice-présidente</i>	Vacant
Mitglieder - <i>Membres</i>	Mlle G. Augsburg, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Oberin J. Brem, Ingenbohl; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberpfleger G. Davatz, Basel; Oberschwester M. Egli, Zürich; Frau Dr. H. Hopf-Lüscher, Thun; Oberschwester E. Kunkel, Zürich; Mlle R. de Roulet, Genève; Dr. med. G. Stutz, Liestal; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun.
Sekretärin - <i>Secrétaire</i>	Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - *Rédactrice*: Schwester Anna v. Segesser, Hirschemattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45

Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pont Bessières, Lausanne, téléphone 23 79 59.

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Kreuzbühlstrasse 15, Zürich	Schwester E. Richard (interimsweise)
---------------------------------------	---

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen

Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole Romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse, Lausanne	Directrice Mlle G. Augsburg
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule St. Claraspital, Basel	} Frau Oberin J. Brem
Krankenpflegeschule Theodosianum, Zürich	
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldeg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäuml
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Oberin F. Liechi
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Oberin Schw. M. Steidle
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Direktor W. Mühlethaler
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Schwester M. Stocker
Ecole d'infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup	Pasteur C. L. Gagnebin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel	Oberin Schw. M. Balmer
Krankenpflegeschule Diakon Bethesda Basel	Direktor S. F. Müller
Pflegerinnenschule Ilanz	Schwester Pia Dominica Bayer
Pflegerinnenschule Institut Menzingen, Notkerianum St. Gallen	Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion	Sœur Marie-Zénon Bérard
Krankenpflegeschule Männedorf des Diakonissenmutterhauses «Ländli»	Schwester Martha Keller
Pflegerinnenschule St. Annaveroin Luzern	Schwester Martha Röllin
Krankenpflegeschule Kantonsspital Winterthur	Oberin Schw. S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun	Schwester Beatrice Egger
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel	Dr. W. Huber
Pflegerschule Kantonsspital Luzern	Oberpfleger Jakob Bättig

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

Anerkennung zugesichert im Jahr

Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn	1951	Schwester Barbara Kuhn
---	------	------------------------

Lehrbuch der Krankenpflege

Lehrbuch für Krankenpflege-Schulen

Von Dr. med. J. Schürmann

Mit einem Vorwort von Dr. med. Arnd

Umfang 308 Seiten mit über 60 neuen Zeichnungen u. Abbildungen. Vollständig in Leinen gebunden mit Gold-Prägedruck. Format des Buches: 15 x 23 cm.

Exemplar-Preis Fr. 12.50, plus Wust

Der frühere Leitfaden der Krankenpflege für Schwestern von Dr. med. C. Ischer † wurde vollständig neu bearbeitet und stark erweitert. Zahlreiche Persönlichkeiten haben dem Verfasser ihre Anregungen und Wünsche zum Ausbau des Buches mitgeteilt, die alle berücksichtigt wurden.

Bestellungen sind an die


Verlagsabteilung der Buchdruckerei Vogt-Schild AG in Solothurn zu richten

Nicht vergessen: Mitglieder des SVDK erhalten bei Möbel-Pfister 5% Spezialrabatt!

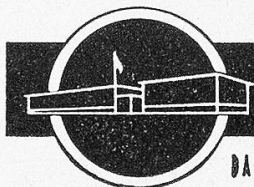
(Die Rabattvergütung erfolgt auf Bareinkäufe, der gültige Verbands-Ausweis ist bei Kaufabschluss vorzuweisen. Nachträgliche Rabatt-Begehren können nicht mehr berücksichtigt werden.)



Die neuen, exklusiven Pfister-Vorteile: Reisevergütung, Gratislagerung. Auf Wunsch: Neutrale Lieferung. 10 Jahre vertragliche Garantie.

 **Jetzt grosse Umtausch-Aktion:** Neue Zimmer gegen alte! Unsere Rücknahme-Abteilung nimmt Ihnen alle Arbeit ab und besorgt den Umtausch Ihrer alten Möbel rasch und zu sehr günstigen Bedingungen.

Das führende Vertrauenshaus mit der grössten und schönsten Auswahl der Schweiz: 3000 Einrichtungen, 10000 Einzelmöbel.



Möbel Pfister A.G.

DAS FÜHRENDE EINRICHTUNGSHAUS DER SCHWEIZ

Zürich - Basel - Bern - St. Gallen
Lausanne - Genf - Bellinzona.
Fabrik-Ausstellung in SUHR bei Aarau (Überlandstr. Zürich-Bern)

Stellen-Gesuche

Junger Bursche sucht Stelle als Hilfspfleger

in Spital oder Anstalt, zwecks Vorbereitung in die Pflegeschule. Eintritt sofort. Offerten unter Chiffre 2447 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Erfahrene dipl. Krankenschwester

sucht auf 1. April leitende Stelle auf Chronisch-Kranken-Abteilung oder als Abteilungschwester in Spital. - Offerten unter Chiffre 2445 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Junge, dipl. Schwester

mit Praxis in Spital, Klinik und Sanatorium, sucht Posten, evtl. auch leichtere Büroarbeiten. Anfragen unter Chiffre 2444 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

sucht Wirkungskreis als Abteilungsschwester in Ferienvertretung, evtl. Dauerstelle in Spital, Klinik oder Sanatorium. Eintritt nach Ueber-einkunft. Offerten unter Chiffre 2443 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmière diplômée

cherche place dans privé ou clinique. Libre de suite. Renée Gaudard, Leytron VS.

Infirmière diplômée

cherche pour époque à convenir remplacement au service de veilles. Offres et conditions sous chiffres 2450 Bl. aux éditions de la Croix-Rouge, Soleure.

Röntgen-Schwester

mit langjähriger Erfahrung sucht Anstellung in einem Röntgen-Institut oder in Arzt-Praxis. Extern. Zürich bevorzugt. Zuschriften erbeten an Postfach 1221, St. Gallen.

2 junge, dipl. Krankenschwestern

suchen Stellen in der Westschweiz, als Abteilungsschwester auf medizinische oder chirurgische Abteilung. Angebote erbeten unter Chiffre 2437 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

in ungekündigter Stellung, sucht neuen Wirkungskreis in Arztpraxis. Gute Laborkenntnisse sowie Kenntnisse in Maschinenschreiben und Stenographie. - Offerten sind erbeten unter Chiffre 2428 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Tüchtige

dipl. Krankenschwester

versiert in Chirurgie und Medizin, sprachenkundig, sucht Ferienvertretungen oder Ablösdiens in Spital oder grosses Sanatorium, auch Sprechstunde. Für 4—6 Monate, ab 15. Februar oder 1. März 1955. Ausführliche Offerten unter Chiffre 2451 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Privatklinik «Linde», Biel, sucht noch einige
dipl. Krankenschwestern

sowie eine jüngere **Schwester**, die Freude hätte, den Operationssaal zu erlernen. Arbeitsbedingungen nach NAV. Anmeldungen mit Zeugnissen und Photo an die Oberschwester der Klinik. Tel. (032) 3 81 81.

Infolge Rücktritts der bisherigen Amtsinhaberin wird die Stelle einer evangelischen

Gemeindekrankenschwester

der Gemeinde Balgach-Heerbrugg zur Neubesetzung ausgeschrieben. Amtsantritt September 1955. Eine Wohnung ist vorhanden; eigene Möbel können mitgebracht werden. Anmeldungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind zu richten an die Präsidentin des Krankenpflegevereins, Fr. Sonderegger, Breite, Balgach SG.

Gesucht für das Röntgeninstitut der chirurg. Abteilung des Kantonsspitals Aarau eine

Röntgenschwester oder techn. Röntgenassistentin

Eintritt möglichst bald oder nach Uebereinkunft. Anmeldungen mit Angaben der bisherigen Tätigkeit an die Oberärztin Dr. R. Weihs.

Gesucht auf 1. April oder nach Uebereinkunft tüchtige

dipl. Krankenschwestern

als Ferienablösungen. Offerten sind zu richten an das Bezirkspital Langnau i. E.

Wir suchen auf Frühjahr 1955 tüchtigen diplomierten

Operationspfleger

für feste Anstellung. Bewerber belieben ihre Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo einzureichen an die Verwaltung des Kantonsspitals Schaffhausen.

Gesucht auf chirurgische Abteilung

dipl. Krankenpfleger

als Ferienablosung. - Offerten mit Zeugnisabschriften unter Chiffre 2449 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Clinique Laryngologique, Pérolles, Fribourg
cherche de suite une

infirmière diplômée

sachant le français et l'allemand.

Wir suchen eine

Krankenschwester

bestandenen Alters, protestantisch, für unser Altersheim mit 40 Insassen. Lohn und Freizeit sind nach NAV geregelt. Eintritt auf 15. März. Offerten erbeten an Bürgerspital Zofingen.

Der reformierte Haus- und Krankenpflegeverein Olten sucht zu sofortigem Eintritt

Kranken- oder Hauspflegerin

Lohn nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an Pfarrer Schäfer, Schürmatt 1, Olten.

Gesucht wird gut ausgebildete

Narkose-Schwester

Dauerposten. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten sind an die Oberschwester des Bezirksspitals Zofingen zu richten.

L'Hôpital d'Yverdon cherche une

garde diplômée pour la salle d'opération

s'intéressant à l'instrumentation, et une

garde diplômée

comme chef d'une division de malades. Adresser offres et références à la Sœur Directrice.

Gesucht wird auf 1. März oder 1. April 1955, zu Spezialarzt für innere Medizin in Zürich, eine

Praxis-Schwester

die selbständig und zuverlässig alle üblichen Laborarbeiten und Büroarbeiten ausführen kann. Maschinenschreiben notwendig; keine Stenographie. Französisch erforderlich, Italienisch oder Englisch erwünscht. Handschriftl. Offerten mit Zeugnissen und Photo unter Chiffre 2436 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

SVDK**Schweiz. Blätter für Krankenpflege**

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz
 Offizielles Organ
 des Schweiz. Verbandes diplomierter Kranken-
 schwestern und Krankenpfleger

ASID**Revue suisse des Infirmières**

Éditée par la Croix-Rouge suisse
 Organe
 officiel de l'Association suisse des infirmières
 et infirmiers diplômés

48. Jahrgang

Februar 1955 **Nr. 2** Février 195548^e année

Erscheint monatlich - Paraît mensuellement

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Besuch bei der Wirklichkeit	33	Le traitement hormonal de certaines affec-	
Tuberkulose und Armee	37	tions sanguines	55
Ueber das Anstalts- und Internatsleben	44	Le docteur Eugène Bach (1886—1955) †	58
Schweizerisches Rotes Kreuz	46	A propos de psychologie pré-opératoire	59
Aus dem Leserkreise	46	ASID	61
Verbände und Schulen	48	Croix-Rouge suisse	61
Berichte von nah und fern	50	I.C.N.	61
Bücher	52	Association et écoles	62
Qu'entend-on par culture?	54	OMS	63
Culture et lecture	55	Revue des livres	63

Besuch bei der Wirklichkeit ¹

Von *Fritz Blanke*, Theologieprofessor an der Universität Zürich

«Besuch bei der Wirklichkeit» lautet der Titel eines modernen schwedischen Romans. Ich will jetzt nicht über dieses Buch reden, sondern nur den guten Titel aufgreifen und Sie, liebe Hörerinnen und Hörer, einladen, mit mir an diesem ersten Abend des neuen Jahres einen kurzen Besuch bei der heutigen Wirklichkeit zu machen.

Im letzten Weltkriege sind in den Vereinigten Staaten von Nordamerika 40 % der in der Landwirtschaft tätigen Männer zum Waffendienst eingezogen worden. Um diese Arbeitskräfte zu ersetzen, wurden in grossem Maßstabe mechanische Melkapparate, mechanische Stallsäuberer, mechanische Heubindemaschinen und Heutrockner angeschafft. Sogar automatische Pflanzmaschinen, die pro Tag 8000 Baumsämlinge setzen konnten, wurden verwendet. Das alles war für die Farmbesitzer eine grosse Erleichterung. Aber als die Landarbeiter aus dem Kriege zurückkehrten, waren sehr viele unter ihnen überflüssig geworden. Die Maschinen hatten ihnen den Arbeitsplatz weggenommen.

Damit stehen wir bei einer der bezeichnenden Wandlungen unserer Zeit: Der Mensch muss hinter der ständig mächtiger werdenden Maschine immer mehr zurücktreten. Die Maschine hat angefangen, sich

¹ Radioansprache am 1. Januar 1955.

zu verselbständigen. Während früher ein Arbeiter sechs verschiedene Arbeitsgänge ausführen musste, um eine Schallplatte fertigzustellen, genügt hierfür heute eine einzige Maschine, und die Platten, welche diese Maschine herstellt, sind erst noch von besserer Qualität als die, die der Arbeiter fabrizierte. Man nennt das Automation. Es gibt grosse Fabriken, die nur noch einige wenige Mechaniker benötigen. Diese sitzen an Kontrolltafeln und überwachen von da aus die Arbeitsvorgänge. Ja, es gibt technische Gebilde, die ohne menschliche Lenkung wie aus eigenem Antrieb richtig arbeiten: Bomben und Raketen, die ihre Ziele selbständig suchen, verfolgen und treffen, Rechenmaschinen, die schneller und sicherer als das Hirn des Menschen die verzwicktesten Aufgaben lösen können. Schon sind auch die ersten Uebersetzungsmaschinen da. Man spricht einen Text in sie hinein, und die Maschine macht die fremdsprachige Uebersetzung. Diese Erfindung steckt erst in den Anfängen und wird zweifellos noch ausgebaut werden.

Die Maschine beginnt zu «denken», und damit sind wir in das Roboter-Zeitalter eingetreten. Das Wort «Roboter» kommt vom tschechischen «robota» = Arbeit und bezeichnet einen künstlichen Menschen, der auf Grund einer eingebauten Steuerung Bewegungen ausführt und Arbeit verrichtet. Das sind unheimliche Arbeitskameraden, unheimlich darum, weil sie den Menschen, der sie geschaffen hat, auf die Seite stossen. Die Automation, wenn sie ohne Begrenzung weitergetrieben wird, macht den Menschen überflüssig. Der Mensch, der allmächtige Lenker und Herr der Technik, wird zum blossen Handlanger, ja zum Sklaven, seiner eigenen Erfindungen.

Aehnliches beobachten wir im Verhältnis des Menschen zur Natur. Der heutige Mensch ist in aussergewöhnlichem Grad der Beherrscher der Natur, aber er ist auch ihr hilfloses Opfer. Der Wasserverbrauch der Menschheit ist im Zeitalter des Industrialismus und der Großstädte stark angestiegen, und zwar so sehr, dass der früher genutzte Wasservorrat der Erde nicht mehr ausreichte. Der Technik gelang es, auch diesen vermehrten Bedarf zu stillen, indem sie zu den bisherigen Wasserspendern, den Quellen, hinzu auch noch das Grundwasser, sowie die Flüsse, Teiche und Seen anzapfte. Die Folge davon ist das Sinken des Grundwassers, das heute überall festgestellt wird. Die Lebensquellen der Erde versickern also. Das Ergebnis ist die zunehmende Verstepung. Die Steppen und Wüsten auf dem Planeten Erde sind im Anwachsen. Immer mehr geht fruchtbarer Ackerboden in unfruchtbares Land über. Auf der Erde haben wir bereits 30 Millionen Quadratkilometer Wüste, eine Fläche, die einen Lebensraum für fast drei Viertel der derzeitigen Erdbevölkerung bilden würde. Das ist eine einschnei-

dende Wandlung im Landschaftsbild, die beweist, dass der Mensch sehr tief, zu tief in den natürlichen Kreislauf des Wassers eingegriffen hat.

In diesen wasserwirtschaftlichen Zusammenhang gehört auch die katastrophale Verschmutzung unserer Flüsse und Seen, worüber aber nähere Angaben hier wohl nicht nötig sind, da sich erst jüngst die Presse und der schweizerische Nationalrat mit dieser Frage beschäftigt haben. Man rechnet diese Verschmutzung zu den sogenannten Zivilisationsschäden. Unter diesem Begriff fasst man alle nachteiligen Auswirkungen zusammen, von denen die moderne Technisierung begleitet ist. Ein weiterer Zivilisationsschaden ist die schleichende Vergiftung der Luft, unter der wir, vor allem in den Städten, infolge der übermässigen Erzeugung von Benzin- und andern Abgasen leiden müssen.

Nur mit einem Wort soll die bekannteste Errungenschaft noch erwähnt werden: die Hervorbringung von Atomenergie. Die entscheidende Frage lautet nicht, ob die Atomkraft für kriegerische oder für friedliche, d. h. industrielle Zwecke gebraucht werden soll. Selbstverständlich ist jeder denkende Mensch für friedliche Verwendung. Sondern die Schwierigkeit ist die folgende: Wie sollen wir die gefährlichen radioaktiven Nebenwirkungen, die in jedem Fall bei der Atomenergieerzeugung auftreten, aus der Welt schaffen?

Unser Besuch bei der Wirklichkeit wäre damit zu Ende. Was bleibt, ist ein Nachgeschmack, der wenig sympathisch ist. Es riecht nach Konkurs, wenn wir die heutige Welt ungeschminkt betrachten. Wir sahen bei unserem Besuch den Menschen und die menschliche Kultur von allen Seiten gefährdet, in einem Ausmass, wie es noch nie dagewesen ist. Die Frage stellt sich, ob es sich dabei um eine unaufhaltsame, endgültige Entwicklung handelt. Manche behaupten es. Sie sagen: Die Menschheit befindet sich in einer Sackgasse, aus der kein Ausweg mehr herausführt.

Gegen einen solchen Untergangspessimismus, der weit verbreitet ist, müssen wir uns, liebe Hörerinnen und Hörer, mit allen Kräften auflehnen. Die Diagnose, die unserem Zeitalter gestellt werden muss, ist sicher ungünstig. Aber sie ist nicht verzweifelt. Wer ist denn an der schwierigen Krankheit schuld? Ist es die Technik? Nein! Ist es die Physik? Nein! Ist die Wirtschaft schuld? Nein!

Wir Christen sind schuld. Vor acht Tagen feierten wir Weihnachten und haben es wieder vernommen, dass Gott die *Welt* geliebt hat. Und darum sollen auch wir die Welt lieben. Wir sollen uns für die Erde, für das Wasser, für die Luft, für die Menschen einsetzen. Christus hat die Seinen auf die Strassen der Welt hinausgeschickt. Aber wir haben uns in das Ghetto eines frommen Individualismus zurückgezogen. Der Grundfehler besteht darin, dass wir meinen, es gebe zwei getrennte

Kreise, einen religiösen und einen weltlichen. Unser Sündenfall ist der, dass wir die Religion für eine Privatsache halten, d. h. für eine Angelegenheit, die sich zwischen Gott und der menschlichen Seele abspielt. Wir denken also bloss an uns selber, aber nicht an das Ganze. Dabei will die christliche Religion nicht nur auf den einzelnen, sondern auf das Ganze wirken, sie will die Welt, auch die Welt der Technik, durchdringen und beeinflussen.

Diese Wahrheit müssen wir erst in unserem eigenen kleinen Lebenskreis praktisch von neuem einüben. Jeder von uns muss endlich damit aufhören, zwischen seiner christlichen Haltung und seinem irdischen Beruf einen Trennungsstrich zu ziehen. Wir müssen es wieder lernen, «mit Gott in die Hände speuzen», wie ein altes Sprichwort sagt. Das bedeutet: Wir sollen unser Handwerk, unser Berufswerk, im Gedanken an Gott, mit Gott, verrichten. Das gilt für jeden von uns. Unsere täglichen Aufgaben, mögen sie noch so weltlich sein, müssen wir vor Gott, mit Gott, überlegen.

Auch der Wirtschaftler, der Naturwissenschaftler, der Techniker ist davon nicht ausgenommen. Auch sie müssen, sie dürfen ihre Pflichten als religiöse Pflichten ansehen. Der Techniker wird sich bei seinen Konstruktionen und Entdeckungen zuvörderst fragen, ob sie der Menschheit, der Erde, zum Heile dienen und er wird je nachdem auf ihre Ausführung oder Ausnützung Verzicht leisten, wie es von Leonardo da Vinci berichtet wird. Dieser geniale Künstler und Forscher hat lieber eine Reihe von Erfindungen nicht ausgeführt, als sie zum Nachteil der Menschen missbraucht zu sehen. Mit andern Worten: Ein Leonardo hat sich nicht nur von der Lust am Experiment, sondern ebenso sehr von der Menschenliebe bestimmen lassen.

Das ist es, was der Gegenwart mangelt. Wir haben eine höchstgezüchtete Wissenschaft, aber wir haben es alle erlebt, dass die Wissenschaft nichts taugt, wenn sie nicht mit der Liebe verschwistert ist. Wissenschaft ohne Liebe vergisst den Menschen, entpersönlicht ihn, macht ihn überflüssig, wie wir es am Beispiel der Automation beobachtet haben. Wissenschaft ohne Liebe verdirbt das Antlitz der Erde und entstellt es. Unsere Rettung hängt daran, dass sich Wissen und Brüderlichkeit begegnen, und dass sich die Wissenschaft von der Liebe begrenzen lässt.

Hier liegt heute der besondere Auftrag der Christenheit. Der Umbruch, in dem wir stehen, ist ein gewaltiger. Industrialisierung und Technisierung haben die Grundlagen des menschlichen Daseins vollkommen umgestaltet. Wir sind von dieser Entwicklung überrascht worden, und es ist ganz verständlich, dass die christliche Ethik es noch nicht vermocht hat, mit den Erfordernissen des technokratischen Zeit-

alters Schritt zu halten. So konnte der Eindruck aufkommen, als ob die Technisierung von Gott und dem Glauben wegführe.

Das ist eine völlig verkehrte Anschauung. Seit bald 2000 Jahren hat die christliche Gemeinde in jeder neuen Epoche den gleichen Auftrag gehabt, nämlich, die eine evangelische Grundwahrheit auf das veränderte Leben anzuwenden. Das ist auch heute gegenüber der Welt unsere schlichte christliche Schuldigkeit.

Wir müssen nur endlich damit anfangen, diese Schuldigkeit einzulösen. Unsere Losung heisst: Weg mit der christlichen Stickluft und Kirchturmpolitik. Die Welt muss sehen, dass unser Glaube in der Lage ist, auch die modernsten Fragen zu bewältigen.

Wir sollen das aber nicht nur predigen, was immer noch das Billigste gewesen ist, sondern vorleben, und dürfen glauben, dass das christliche Beispiel, wie so oft in der Geschichte, die Welt auch heute wie ein Sauerteig durchwirken wird. Mit dieser hoffnungsfrohen Aussicht möchte ich meine Betrachtung schliessen. Ich glaube an den Satz, den der christliche russische Denker Nikolai Berdjajew geschrieben hat: «Die Zeit der unerhörten Macht der Technik über die menschlichen Seelen wird ihr Ende finden; ihr Ende wird aber nicht die Leugnung der Technik, sondern ihre Unterwerfung unter die Macht des Geistes bedeuten.»

Allerdings muss jeder von uns bei dieser Unterwerfung mithelfen. Sage nicht: «Ich allein bin machtlos.» Das weisst du gar nicht. Es kann sehr wohl auf dich und mich zuletzt noch ankommen. Darum lasset uns zuversichtlich wirken, solange es Tag ist.

Tuberkulose und Armee

Von Oberstbrigadier Dr. med. *H. Meuli*, Oberfeldarzt, Bern ¹

Die massgeblichen Grundprobleme für die Diagnose und die Therapie der Tbc sind auch in unserer Milizarmee die gleichen wie im zivilen Sektor. Der Armeesaniätatsdienst unterscheidet sich vom zivilen Gesundheitsdienst nicht in den wissenschaftlichen Prinzipien, sondern in seiner Anpassung an die besonderen militärischen Bedingungen. Die Verhältnisse, unter denen die Krankheit auftritt, frühzeitig erkannt und wirksam bekämpft werden muss, sind wesentlich andere. Deshalb ist in unserer Armee schon vor vielen Jahren dieser Kampf systematisch begonnen und bis heute energisch und konsequent weitergeführt wor-

¹ Nach einem Vortrag, gehalten am 22. Januar 1953 im Vortragszyklus «Fragen und Probleme der Tuberkulosekranken» in der Schulwarte in Bern.

den. Die besondern Verhältnisse im Militärdienst erleichtern einerseits die Durchführung von allgemeinen Schutz- und Quarantänemassnahmen, erschweren aber anderseits das Einhalten von individuellen Schutzmassnahmen und das Verhüten einer Ansteckung bei der Truppe.

Durch zahlreiche Einzeluntersuchungen und durch ausgedehnte Gruppenuntersuchungen — in Friedenszeiten bei der Rekrutierung, in den Rekruten- und Kaderschulen und in den Wiederholungskursen, im Aktivdienst bei der ganzen Armee — ist in der Frühdiagnose der Erkrankungsfälle und im Erkennen von Tbc-Infektionsquellen Wesentliches erreicht worden. Durch die Leistungen der EMV ist dem Wehrmann, der im Dienst erkrankte, die Möglichkeit verschafft worden, die notwendige ärztliche Hilfe ohne Rücksicht auf seine persönlichen finanziellen Mittel zu beanspruchen, während im Zivilleben die Durchführung einer lange dauernden Behandlung sehr oft aus finanziellen Gründen verzögert oder sogar verunmöglicht wird. In der Aufdeckung und Bekämpfung der Infektionsquellen, in der Behandlung der Tuberkulosekranken und in der Fürsorge für tuberkulosekranke Wehrmänner hat deshalb die Armee Pionierdienste leisten können, die den einzelnen Kranken und ihren Kameraden, aber auch ihren Familien und dem ganzen Lande zugute gekommen sind. Wertvolle Erfahrungen konnten den zivilen Organisationen, die sich mit stets zunehmendem Erfolg mit der Bekämpfung der Tbc befassen, vermittelt werden. Dieser Kampf gegen die Tuberkulose kann in unserem Lande nur wirksam und mit Aussicht auf den grösstmöglichen Erfolg geführt werden, wenn die Leiter des Armeesanitätsdienstes mit den zivilen Gesundheitsbehörden und mit der Schweizerischen Vereinigung gegen die Tuberkulose Hand in Hand arbeiten und wenn Militärärzte und Zivilärzte in gleicher Weise und mit grösster Zuverlässigkeit ihre Pflicht erfüllen.

1. Häufigkeit und Verlauf der Tuberkulose in der Armee

Häufigkeit und Verlauf der Tuberkulose in der Armee hängen eng mit den gesamtschweizerischen Verhältnissen zusammen. Seit 1900 ist die Sterblichkeit an Tbc in unserem Lande, wie in den meisten anderen Ländern, stark zurückgegangen, seither hat sie aber auch ihren Charakter deutlich geändert. Die Erkrankungshäufigkeit vermindert sich, und die Durchseuchung nimmt ab. Infolge wirksamer neuer medikamentöser und chirurgischer Behandlungsmethoden nehmen die Heilerfolge zu; es ist möglich geworden, sich durch Schutzimpfung in einem hohen Grade vor der Tuberkulose zu schützen.

1911 starben in der Schweiz 8163 Personen an Tuberkulose, d. h. wir registrierten 21,8 Todesfälle auf 10 000 Einwohner. Seither ist die



Christus-Symbol

in der Kirche S. Apollinare Nuovo, *Ravenna*

Sterblichkeitskurve dauernd gesunken. Im Jahre 1950 fielen der Tuberkulose nur noch 1646 Personen zum Opfer, d. h. 3,5 Personen auf 10 000 Einwohner. Es sterben also heute mindestens sechsmal weniger Leute an Tuberkulose als vor 40 Jahren, und die Tuberkulose als Todesursache ist von ihrer Spitzenstellung an die fünfte Stelle zurückgefallen. Sie ist heute durch Herz- und Kreislaufkrankheiten, durch den Krebs, durch die Arteriosklerose und durch Unfälle als Todesursache überholt worden.

Sichere Zahlen über die an Tuberkulose Erkrankten sind schwer zu erhalten und von geringem statistischem Wert. Es steht jedoch fest, dass die Zahl der Todesfälle nicht nur infolge wirksamerer medikamentöser und chirurgischer Behandlungsmethoden abnahm, sondern dass auch die Zahl der Erkrankungsfälle an Tuberkulose infolge hygienischer und prophylaktischer Massnahmen zurückging. Die grossen

Erfolge sind erstaunlich und höchst erfreulich. Aber wir wissen alle aus eigener Erfahrung und aus eigenem Erleben, dass diese Freude und diese Genugtuung jedesmal dann verschwinden, wenn wir vor einem Tuberkulosekranken stehen und an seinem Schicksal Anteil nehmen. Der Kampf gegen die Tuberkulose ist noch nicht zu Ende.

Unsere Armee nimmt teil an den Verheerungen, die die Tuberkulose in der Gesamtbevölkerung anrichtet. Jeder an Tbc erkrankte Stellungspflichtige, der nicht in die RS einrücken kann, geht der Armee verloren. Für jeden eingeteilten Wehrmann erleidet der Bund ausserdem den Verlust der grossen Aufwendungen, die die bisherige Ausbildung mit sich brachte. Im Jahre 1951 verlor die Armee 1768 Mann als Dienstuntaugliche wegen Tbc der Atmungsorgane und wegen Tbc anderer Organe; 741 Stellungspflichtige mussten bei der Rekrutierung und vor und in der Rekrutenschule ausgemustert werden, und 1027 ausexerzierte Wehrmänner mussten nachher dienstuntauglich erklärt werden. Wenn der Armee wegen des Eintritts in die Fremdenlegion jährlich 300 Wehrmänner bedauerlicherweise verlorengehen, so entspricht dies dem Bestand von zwei Kompagnien Soldaten; diejenigen jungen Schweizer, die wegen Tbc nicht Dienst leisten können, entsprechen jedes Jahr dem Bestand von zwei Infanteriebataillonen. Die Armee hat somit, ganz abgesehen von rein menschlichen Gründen, alles Interesse an einer Verminderung dieser Ausfälle und an einer wirksamen Bekämpfung der Tbc im zivilen Leben.

Ein Teil der Erkrankungen an Tbc tritt im Militärdienst auf oder verschlimmert sich während der Militärdienstzeit, wenn der Wehrmann mit einer nicht als solche erkannten Tbc einrückt. Das ist verständlich, wenn wir daran denken, dass in Friedenszeiten jeder diensttaugliche Schweizer Bürger mindestens 317 Tage als Soldat Militärdienst leistet und dass viele von ihnen, die den letzten Aktivdienst machten, über 1000 Dienstage in ihrem Dienstbüchlein eingetragen haben, d. h. durchschnittlich drei Jahre im Militärdienst verbrachten.

Wenn wir nun annehmen, dass das Risiko, an Tbc zu erkranken, im Militärdienst das gleiche ist wie im zivilen Leben, so müssen wir schon mit einer grossen Zahl von Erkrankungsfällen in der Armee rechnen, vor allem dann, wenn wir wissen, dass alljährlich etwa 250 000 Wehrmänner in militärischen Schulen und Kursen Dienst zu leisten haben. Es kommt dazu, dass der Militärdienst aus verständlichen Gründen ein erhöhtes Risiko für Erkrankungen an Tbc mit sich bringt und das Aufflackern einer latenten Tbc begünstigt.

Dazu gesellt sich die Tatsache, dass die Erstinfektion an Tbc heute in einem viel späteren Zeitpunkt erfolgt als früher. Sie fällt heute bei einem Grossteil der Bevölkerung in die Zeit zwischen dem 18. und

29. Lebensjahr, also ausgerechnet in die Zeit der Rekrutenschule und der Dienstleistungen im Auszug. Das Auftreten der Erstinfektion in einer spätern Altersstufe ist die Folge der vermehrten und verbesserten Hygiene- und Vorbeugungsmassnahmen gegen die Tbc, die zu einer Verlangsamung der Durchseuchungsgeschwindigkeit führten. Der Mensch ist für die Tbc äusserst empfänglich, und praktisch kommt jeder Mensch einmal im Laufe seines Lebens mit ihr in Kontakt und wird von Tbc-Bazillen infiziert. In den meisten Fällen ist diese Infektion derart gutartig, dass der Betroffene überhaupt nichts davon merkt. Gewöhnlich heilt die Erstinfektion ab unter Hinterlassung geringer Spuren; nur selten kommt es zum Ausbruch einer eigentlichen Krankheit. Im Röntgenbild lässt sich vielleicht eine Verkalkung feststellen; vor allem erkennt man aber am veränderten Ausfall der Tuberkulinreaktion, dass eine Infektion mit Tbc-Bazillen stattgefunden haben muss. Die Tuberkulinreaktion nach Mantoux, nach Pirquet oder nach Moro wird positiv. Diese positive Hautreaktion sagt auch, dass der Körper gegenüber Neuinfektionen nun eine verstärkte Widerstandskraft besitzt. Umgekehrt bedeutet eine negative Tuberkulinreaktion, dass der betreffende Mensch noch keinen Kontakt mit Tuberkelbazillen hatte, noch nicht infiziert wurde und empfänglich blieb. Die Tuberkulinreaktion erlaubt uns also festzustellen, wer bereits von der Tbc durchseucht ist, und wer noch für eine Infektion besonders empfänglich und dementsprechend gefährdet ist.

Um die Jahrhundertwende hatten 98 % der Zwanzigjährigen ihre Erstinfektion schon durchgemacht. Heute haben erst die 35- bis 40-jährigen zu etwa 90 % eine positive Mantoux-Reaktion, während von den Zwanzigjährigen in der Schweiz erst ungefähr die Hälfte durchseucht sind. Diese wichtige Tatsache einer Verlangsamung der Durchseuchung hat für die Armee zwei Konsequenzen:

1. zeigen etwa 50 % aller Rekruten eine grössere Empfänglichkeit für die Tbc-Infektion. Für viele fällt die Erstinfektion gerade in diese Zeit, und die Armee wird in zweierlei Weise davon betroffen:
 - der betreffende Wehrmann fällt aus als Soldat;
 - der Bund hat für die Erkrankung und ihre Folgen zu haften;
2. verlaufen die Erstinfektionen im Erwachsenenalter nicht so harmlos wie im Kindesalter. Vielfach sind es schwere Infektionen, die nicht selten zum Tode führen.

Die verantwortlichen Stellen sind deshalb verpflichtet, alles zu tun, um Infektionsquellen von unseren Soldaten fernzuhalten. Die Tbc ist eine ausgesprochene Infektionskrankheit, die in den meisten Fällen vom kranken Menschen auf den gesunden übertragen wird. In etwa

zehn von 100 Fällen wird die Tbc durch die Milch von tbc-kranken Kühen auf den Menschen übertragen. Wir können und müssen deshalb auch eine baldige und vollständige Ausmerzungen der Rindertuberkulose fordern.

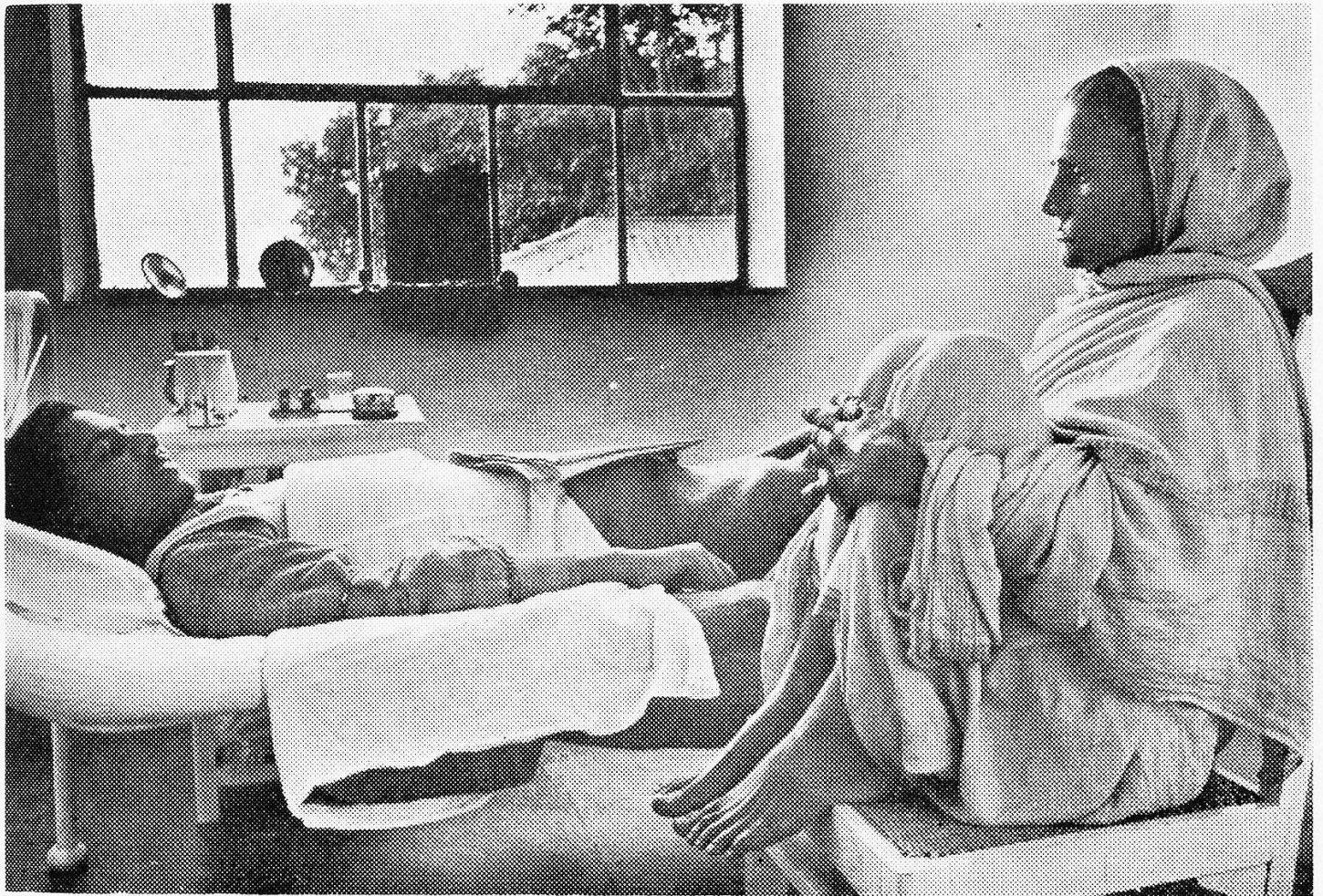
Kommt ein Tbc-Kranker, der sich sehr oft völlig gesund fühlt, in eine Einheit, die zu einem grossen Teil aus tuberkulinnegativen Kameraden sich zusammensetzt, so sind gerade dort die Risiken für eine Ansteckung an Tbc besonders gross, weil eine Kompagnie, eine Batterie oder eine Schwadron Soldaten eine sehr enge Gemeinschaft darstellt. Man isst miteinander am selben Tisch, man schläft im selben Raum, auf dem selben Stroh, man arbeitet miteinander in der Gruppe, im Zug, in der Einheit. Aus diesem ausgeprägten Gemeinschaftsleben heraus entstehen unzählige Berührungspunkte, die eine Infektion begünstigen.

Die unheilvollen Auswirkungen eines Streuers als Infektionsquelle zeigen sich vor allem im Verlauf länger dauernder Dienstperioden in einer RS oder im Aktivdienst. — Bei einer Kriegsmobilmachung leistet mindestens ein Zehntel der Gesamtbevölkerung dem Aufgebot Folge. Während der ganzen Aktivdienstzeit 1939 bis 1945 waren fast ständig 100 000 bis 200 000 Mann im Dienst. Entsprechend nahm auch die Zahl der Erkrankungsfälle an Tbc zu.

Im Jahre 1939 erkrankten im Dienst 427 Mann, 1940 waren es 1190 Mann, 1941 erkrankten 1077 Mann, und 1942 waren es 1146 Mann, die alle von der Eidgenössischen Militärversicherung übernommen wurden.

Im vergangenen Aktivdienst kamen in allen Einheiten Leute verschiedener Altersklassen und aus verschiedenen Bevölkerungsschichten während Monaten miteinander in engen Kontakt. So ist es wohl verständlich, dass es vereinzelt zu Gruppeninfektionen kam, wenn sich unter den Angehörigen einer Einheit ein Patient mit offener Lungen-Tbc befand, der von seiner Krankheit nichts wusste und nichts ahnte. Ich erwähne zwei Beispiele, die eine gewisse traurige Berühmtheit erlangt haben:

1. *Gruppeninfektion in einer Sap.-Kp. (Löffler, 1943).* Nach 346 Tagen Aktivdienst erkrankt ein Mineur an einer kavernösen Tbc im linken Mittelfeld und Tuberkelbazillen im Sputum. Den festgestellten Befunden nach kann es sich nur um eine Erstinfektion handeln; wo eine solche vorliegt, muss auch ein Streuherd vorhanden sein. Beim Suchen dieser Infektionsquelle innerhalb der Kompagnie des Erkrankten entdeckt Prof. Löffler den Streuer, einen 24jährigen Schreiner, der sich vollständig wohl fühlt, aber an offener kavernöser Lungen-Tbc leidet. Ausserdem ergaben die Kontrolluntersuchungen, dass ausser



Tagesanzeiger, Zürich, Nr. 16/1955

Unentgeltliche Krankenpflege ist in ganz Indien, vor allem aber in Delhi ein grosses Ziel des Gesundheitsministeriums

diesen beiden Fällen in der Zeit vom 11. Dezember 1939 bis 15. März 1941 elf weitere Fälle von frischen Tbc-Infektionen in dieser Kompanie aufgetreten waren. Ein einziger Streuer infizierte während dieser Zeit zwölf seiner Kameraden.

2. *Gruppeninfektion in einer Feld-Bttr. (Uehlinger, 1943).* In einer Feld-Batterie mit einem Bestand von 248 Offizieren, Unteroffizieren und Soldaten wurden vom März 1940 bis Juli 1941, also in 17 Monaten, 17 Erkrankungen an Tbc festgestellt. Vier der Erkrankten starben. Hauptstreuquelle war ein aussergewöhnlich tüchtiger und zuverlässiger Feldweibel, der sich seit September 1940 etwas müde fühlt, leicht hustet, zeitweise fiebert, all das aber einer banalen Erkältung zuschreibt. Erst lange nach der Entlassung, als sein Zustand sich auch zu Hause nicht besserte, suchte er auf Drängen seiner Frau einen Arzt auf, der bei ihm eine offene Lungentbc mit reichlich Tb-Bazillen im Auswurf feststellte. Der Fw. war vermutlich von seinem Vater infiziert

worden, der im Juli 1939 an offener Lungentbc gestorben war. Er hatte 313 Tage Aktivdienst geleistet, den Grossteil davon mit offener, unerkannter Lungentbc. Ausserdem fand sich in der Batterie eine zweite Streuquelle, ein Kanonier, der im August 1940 an einer Bronchitis erkrankt war und bei dem nach 322 Diensttagen eine offene Lungentbc festgestellt wurde.

Erinnern uns diese Beobachtungen nicht an eine *Schulepidemie in Movelier BE* aus dem Jahre 1952, wo ein freiburgischer Lehrer während zwei Monaten als Stellvertreter für die Oberschule amtierte? Er wurde leider vor dem Antritt der Stelle nicht auf Tbc untersucht und steckte in kurzer Zeit nicht weniger als 21 von 34 Kindern an. Von diesen mussten 15 in Spital- oder Sanatoriumspflege gegeben werden. Bei 5 von 34 Kindern war wenige Monate vorher eine Tbc-Schutzimpfung (BCG) vorgenommen worden; sie blieben alle gesund. (Fortsetzung folgt)

Ueber das Anstalts- und Internatsleben

Das Internatsleben ist einerseits die vergrösserte Form eines Familienkreises, anderseits ein Kleinspiegelbild des Staatswesens. Es verlangt von allen seinen Mitgliedern eine besondere Rücksichtnahme zugunsten des Ganzen und von der Gemeinschaft für den einzelnen die Gewähr für eine seinem Leistungsvermögen zuträgliche Lebensform und persönliche Freibewegung. Wer im Krankenhaus, im Schulinstitut oder ähnlicher Anstalt mitwirken und leben will, muss sich in die Gepflogenheiten und Hausordnungen derselben einfügen können. Das Anstaltsleben verlangt das bewusste Einhalten einer Mittellage zwischen Einsambleiben und Zusammenleben. Sowohl das verschlossene als das überschwengliche Wesen sind dem gleichgerichteten, gedeihlichen Zusammenspiel der Kräfte feind. Ein wohlabgewogenes Vor- und Nachgeben im Verhalten gegenüber dem jeweiligen Anstaltscharakter vermittelt dem Arbeitsablauf vieler Menschen am selben Werk den notwendigen Ausgleich jener Härten und Kanten, welche Meinungsverschiedenheiten, Missverständnisse und ungleiche Arbeitsweise sonst störend ins Getriebe werfen würden.

Der Oberin steht es zu, über dieser beweglichen, subtilen Arbeitsgemeinschaft mit gutem Auge und feingestimmtem Ohr zu wachen. Bei ihr liegt das Kräftefeld, von dem die Ströme dieses Organismus ausgehen und zu dem sie zurückkehren sollen; von ihr sind grosse und kleine Störungen zu beheben, neue Antriebe und Ideen auszusenden, brauchbare Anregungen und Vorschläge der Mitarbeiterinnen einzufangen. Ihr steht es zu, mit kluger Voraussicht rechtzeitig vor-

Weidenkätzchen

Wer will der erste Bote sein?
Wer wagt sich schon vors Haus
und dringt mit leisem Silberschein
in einen trüben Tag hinein?
in alle Welt hinaus?

Die Weide blüht! Der Weidenbaum
trägt Kätzchen ohne Zahl
und gibt der frohen Zukunft Raum
nach Frost und Nacht und Qual.

Die Weide blüht! Das Leben lacht
dich tausendfältig an
aus kleiner Blüten Frühlingspracht,
aus Weidekätzchens Silbertracht, —
der Kummer ist vertan.

Dr. H. Moser.

zukehren und vorzusorgen. Die an die Oberin gestellten Anforderungen sind gross: sie trägt die Hauptverantwortung für die Aufnahme neueintretender Kandidatinnen, für die Versetzung der Schwestern an die, gemäss ihren Fähigkeiten, geeigneten Arbeitsplätze. Sie ist Führung und Stützpunkt bei drohenden Zwischenfällen. Sie muss, soweit es für den Gesamtbetrieb nötig ist, wissen, was im Hause geschieht und unterrichtet sein über das fortschreitende Geschehen in der Welt draussen und besonders in den Parallel-Institutionen, zum Vergleich von deren Stand und Wert mit dem Wirken im eigenen Hause. Eine mutige und wohlbegründete Entschlusskraft muss sie befähigen, für Anstalt und Mitarbeiterinnen gerechte Arbeitsverhältnisse zu schaffen, ungeeignete Menschen auszuwechseln, bei allen möglichen Schwierigkeiten durchzuhelfen und das Haus nach aussen zu vertreten. Sie soll für alle gleich da sein als Seele des Ganzen und darf sich, bei aller Wahrung des Ranges, der ihr zukommt, durch ihre Stellung weder geistig-seelisch noch materiell verwöhnen lassen. Diese Vorzugshaltung, welche die Anstaltsfamilie an ihrer Oberin wahr haben will, trägt auf irgendwie geheimnisvolle, unerklärliche Art wesentlich dazu bei, dass es bei der Zusammenarbeit verschiedenartigster Menschen auch bei strengem, nervenpeitschendem Tempo «glatt geht». Und die unsichtbare Hilfe durch diesen zuverlässigen geistigen Ruhe- und Stützpunkt wird erwiedert durch willige, hingebende Einordnung in den fliessenden Strom der gemeinsamen Arbeit...

Aus: *von Segesser Anna*, Generaloberin Maria Theresia Scherer, 1825 bis 1888; Verlag «Paradies», Ingenbohl SZ, 1939.

Schweizerisches Rotes Kreuz

Die nächste Delegiertenversammlung des Schweizerischen Roten Kreuzes wird am 21. und 22. Mai in Montreux durchgeführt.

Diplomexamen

In den Monaten Februar und März 1955 werden an folgenden Krankenpflegeschulen Diplomexamen durchgeführt:

Diakonissenanstalt Neumünster, Zollikerberg, Zürich
Notkerianum St. Gallen
Diakonissenanstalt Riehen
Schwesternhaus vom Roten Kreuz Zürich
Le Bon Secours, Genf.

Aus dem Leserkreise

Die norwegischen Krankenschwestern

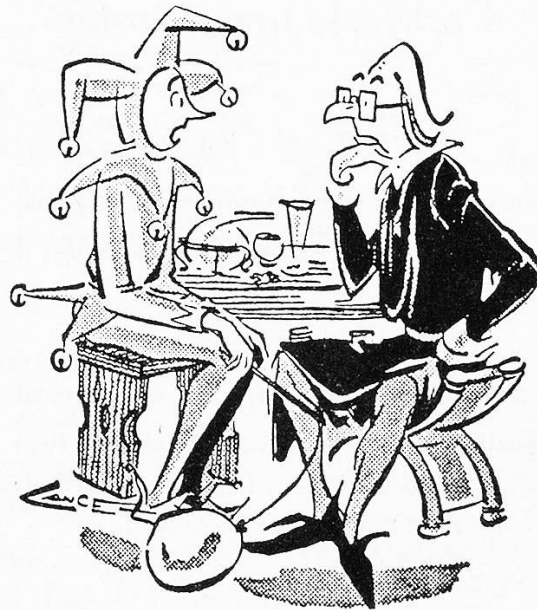
«Seid immer bereit» — so lautet das Motto der norwegischen Krankenschwestern und so steht es geschrieben auf der Abzeichennadel des Norwegischen Schwesternbundes (Norsk Sykepleierforbund). Ueber dem Motto sieht man das Symbol, nämlich eine leuchtende Sonne, die durch die Wolken dringt und die Finsternis vertreibt. Das sind also die Aufgaben der norwegischen Schwestern.

Ohne Zweifel haben sicher die schweizerischen und norwegischen Schwestern sehr viel Gemeinsames, und nicht nur was Ausbildung angeht, sondern auch was die Krankenpflege für sie bedeutet. Die meisten norwegischen Schwestern kommen aus christlichen Kreisen. Daher bedeutet für sie der Beruf nicht nur eine gute Methode um Geld zu verdienen, sondern ihr Beruf ist für sie der Ruf, eine wichtige und befriedigende Lebensarbeit, den kranken Menschen körperlich und seelisch zur Heilung zu verhelfen, Krankheiten zu verhüten und so die Gesundheit des Volkes zu fördern.

In Norwegen gibt es 27 Krankenhäuser die Krankenschwestern ausbilden. Die jungen Frauen müssen drei Jahre lernen. Zuerst haben sie eine Probezeit von sechs Monaten mit fast nur theoretischem Unterricht. Darnach arbeiten sie praktisch auf allen Abteilungen und haben nebenbei noch theoretischen Unterricht. Dieser umfasst natürlich Chirurgie, Medizin, Kinderheilkunde, Geburtshilfe, Psychiatrie und andere wichtige Fächer. Nach den drei Jahren muss ein Abschlussexamen bestanden werden.

Um sich weiter zu bilden, können die jungen Schwestern versuchen, die Möglichkeiten eines Austausches mit Schwestern eines anderen Landes, vor allem mit den USA, zu benützen. In Norwegen selbst können sie an der staatlichen Gesundheitsschule ein einjähriges Stipendium bekommen und werden dann zur Gemeindekranken- und Fürsorgeschwester ausgebildet (public health nurse).

Der Norwegische Schwesternbund besitzt eine Fortbildungsschule, in der die Schwestern ein Jahr auf eigene Kosten studieren können. Unter anderem können



Humor zur Fasnachtszeit

«Bei mir ist etwas nicht in Ordnung, Herr Doktor. Jedesmal wenn ich niese, habe ich so ein Klingeln in den Ohren!»

sie sich hier in folgenden Fächern aus- und weiterbilden: Anästhesie, Administration und Pädagogik sowie in anderen spezialisierten Lehrfächern wie Röntgentechnik, ärztliche Technik und Gesundheitslehre.

Der Norwegische Schwesternbund hat 7200 Mitglieder und ist dem Skandinavischen Schwesternbund und International Council of Nursing angeschlossen. Seine Hauptaufgabe ist es, die Ausbildung der jüngeren Schwestern zu überwachen. Er bemüht sich um soziale Besserstellung, höhere Gehälter, bessere Wohnverhältnisse für die Schwestern und mehr Freizeit. (In Norwegen arbeiten fast alle Schwestern 48 Stunden in der Woche. Die meisten Schwestern gehören einer Pensionskasse an sowie einer Krankenkasse.) Der Norwegische Schwesternbund hat auch eine grosse Bibliothek. In den Komitees und Vorständen wird eifrig an der Verbesserung der Krankenpflegemethoden gearbeitet, insbesondere auch um Zeit und Kräfte zu sparen.

In Norwegen gibt es verschiedene Schwesternorden mit den dazugehörigen Mutterhäusern, zum Beispiel die Diakonissen, die Gemeindeschwestern, die Rotkreuz-Schwestern und viele andere. Nur sehr wenige Schwestern tragen eine Strassentracht. Eine weisse Uniform oder ein blaues Kleid mit weisser Schürze werden meist in den Krankenhäusern getragen.

In ihrer Freizeit treiben die Schwestern sehr viel Sport. Alle fahren Ski, schwimmen und wandern. Auch sind sie sehr häuslich und lieben es der Handarbeit obzuliegen. Die Zimmer in den Schwesternhäuser sind sehr nett, geschmackvoll eingerichtet, mit viel Blumen und Pflanzen, modernen norwegischen Möbeln und all den selbstverfertigten Dingen in oft typisch norwegischen Bauernmustern.

Anne Jordheim, Oslo.

Verbände und Schulen

VORANZEIGE

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

Die nächste Delegiertenversammlung wird am 14. Mai 1955 in Solothurn stattfinden.

Krankenschwesternverein Schweizerische Pflegerinnenschule Zürich

Einladung zur Jahresversammlung 1955

auf Sonntag, den 20. März 1955, 14.15 Uhr, Hotel Augustinerhof,
St. Peterstrasse 8, Zürich 1

- Traktanden: 1. Protokoll der Jahresversammlung 1954.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Jahresbeitrag.
5. SVDK: Statutenrevision, Wahlen usw.
6. Eventuelle Anträge.
7. Allfälliges.

Anträge sind mindestens drei Wochen vorher schriftlich der Präsidentin einzureichen.

Anschliessend Vortrag (Referent und Thema noch unbestimmt) und «Zvieri». — Wir hoffen auf zahlreiche, rege Beteiligung und grüssen Sie freundlich

Vorstand und Präsidentin.

Verein dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau

Unsere Jahresversammlung findet Sonntag, den 13. März 1955, 14.00 Uhr, in der Krankenpflegeschule Aarau statt. Die Traktandenliste wird Ihnen persönlich zugestellt werden. Wir hoffen, dass sich viele von Ihnen für diesen Tag freimachen können und freuen uns auf ein Wiedersehen.

Jahresbeitrag 1955. Wir danken allen, die den Betrag schon einbezahlt haben. Diejenigen, die es noch nicht getan haben, bitten wir, uns den Betrag bis Ende Februar auf Postcheck Nr. VI 7190 zu überweisen. Gaben in den *Fürsorgefonds* werden von unserem Kassier dankbar entgegengenommen.

Krankenpflegeverband Basel

Die *Hauptversammlung* findet am 16. März statt im Festsaal des Schwesternhauses des Bürgerspitals, Schanzstrasse 24, um 20.30 Uhr. Traktanden: Jahresberichte und Jahresrechnungen; Wahlen für die Kommissionen und der Delegierten für die Jahresversammlung des SVDK; Diverses. — Anträge, die in der Versammlung zur Abstimmung kommen sollen, sind bis zum 25. Februar an den Vorstand einzureichen.

Verband der freien Baldeggerschwestern

Am Sonntag, den 27. März werden wir unsere Generalversammlung abhalten, wie üblich, in Olten. Vorsorglicher Weise haben wir diesmal im Hotel Emmenthal den grossen Saal bestellt. So

wird bestimmt kein Platzmangel herrschen, auch wenn sämtliche Baldegerinnen aufmarschieren. Wir freuen uns auf das Wiedersehen und auf das Zusammensein im grossen Freundeskreis. Einzeleinladungen werden im März versandt.

Krankenpflegeverband Bern

Mitteilungen:

Abendzusammenkunft: Donnerstag, 24. Februar 1955, am Niesenweg 3, Bern.

Unsere Hauptversammlung ist auf Samstag, den 26. März 1955 festgesetzt. Wir treffen uns dazu 14.15 Uhr, Kirchengemeindehaus, Gutenbergstrasse 4, Bern.

Traktanden: 1. Protokoll; 2. Jahresbericht; 3. Jahresrechnungen, a) Verbandskasse, b) Hilfskasse; 4. Wahl der Delegierten; 5. Berichterstattung unserer Delegierten im Zentralvorstand; 6. Stellungnahme zu eventuellen Anträgen; 7. Verschiedenes.

Anträge, die der Hauptversammlung zur Beschlussfassung vorgelegt werden sollen, sind dem Vorstand bis spätestens 1. März 1955 einzureichen.

Anschliessend an die Verhandlungen gemütliches Zusammensein beim Tee. Wir hoffen viele unserer Aktiv- und Passivmitglieder willkommen heissen zu können.

Wir möchten nicht unterlassen, Ihnen allen sehr herzlich zu danken, dass Sie sich beim Einzahlen der Jahresbeiträge an unsere Hilfskasse erinnerten und diese so reichlich bedachten. Wir werden im Laufe des Jahres vielen Mitgliedern damit eine Freude und Hilfe bereiten dürfen.

Krankenpflegeverband St. Gallen

Vorträge im Kantonsspital St. Gallen, medizinische Abteilung, Haus I, 2. Stock,

Donnerstag, den 17. Februar 1955, 20.15 Uhr: Herr Dr. med. F. Kern, Chirurgie: Ueber Narkoseprobleme. — Donnerstag, den 17. März 1955, 20.15 Uhr: Herr Dr. med. J. Oberholzer, Chefarzt der chirurgischen Abteilung: Moderne Unfall-Behandlung.

Hauptversammlung: 26. März 1955, 19.30 Uhr, im Café Pfund. Anschliessend Plauderei mit Lichtbildern über die USA, von Schw. Anni Kuster.

Vorschläge für die Präsidentinnenwahl und eventuelle Anträge für die Hauptversammlung, bitten wir bis spätestens 14 Tage vor der Hauptversammlung einzureichen.

Krankenpflegeverband Zürich

Jahresbeitrag: Wir danken unseren Mitgliedern, die den Jahresbeitrag bereits bezahlt haben und bitten alle andern, dies bis Ende Februar noch zu tun. Nach diesem Termin werden wir für die ausstehenden Jahresbeiträge Nachnahmen verschicken und bitten um deren prompte Einlösung. Alle Spenden, die in die Kasse der Fürsorgestiftung geflossen sind, verdanken wir recht herzlich.

Voranzeige für die Hauptversammlung: Sonntag, den 17. April 1955, um 14.30 Uhr, im Kirchengemeindehaus am Hirschengraben.

Traktanden: 1. Protokoll; 2. Jahresbericht; 3. Jahresrechnungen; 4. Festsetzung des Jahresbeitrages 1956; 5. Ersatzwahlen: 1. Präsidentin, 2. zwei Ersatz-Vorstandsmitglieder; 6. Schwesternheimfragen (eventueller Verkauf der Liegenschaft); 7. Verschiedenes.

Wir bitten unsere Mitglieder höflich, allfällige Wahlvorschläge bis spätestens den 6. März an unsere Vizepräsidentin, Frau S. Kissling-Bader, Stampfenbachstrasse 125, Zürich 6, schriftlich einzureichen.

Anmeldungen und Aufnahmen

Verein dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau

Eintritte: Die Schwestern Louise Lendi, Trudi Müller, Hildegard Sax, Rösli Wolf, Heidi Zinniker.

Krankenpflegeverband Bern

Anmeldungen: Schwn. Elisabeth Läderach, geb. 1916, von Vechigen BE. Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Thun; Diplom dieser Schule; Ruth Obrist, geb. 1928, von Rubigen BE. Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Thun. Diplom dieser Schule.

Wiederaufnahme: Frau Alice Bürki-Weber.

Krankenpflegeverband Luzern

Aufnahmen: Die Pfleger Josef Lustenberger, Josef Schmid, Karl Stöckli.
Wiederaufnahme: Pfl. Josef Troxler.

Krankenschwesternverein Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich

Aufnahmen: die Schwestern Elisabeth Dubach, Käthi Frey, Margrit Hälg, Ilse Keller, Elisabeth Pfund, Marlis Roggwiler, Frau Hanny Huber-Bützer (Uebertritt aus dem Krankenpflegeverband Zürich).

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldung: Schw. Elsi Aeberli, geb. 1923, von Erlenbach ZH. Diplom des Diakonissenhauses Neumünster.

Aufnahmen: Die Schwestern Elsy Herter und Emmy Huber.

Berichte von nah und fern

Der IX. Kongress des Internationalen Krankenhausverbandes

hält seine Tagung vom 30. Mai bis 6. Juni in Luzern ab.

Katholische Exerzitien und Einkehrtage

Bad Schönbrunn ZG: 21.—25. März; 23.—27. Mai; 16.—22. Juli; 23.—27. Juli; 25. Juni bis 10. Juli, religiöser Ferienkurs. — Nähere Auskunft Telephon (042) 7 33 44 (oder schriftlich).

Exerzitienhaus Wolhusen LU: 7.—11. März; 25.—29. April; 14./15. Mai; 28. Mai bis 3. Juni; 11./12. Juni; 20.—24. Juni. — Auskunft und Anmeldungen Telephon (041) 87 11 74 (oder schriftlich).

Vereinigung evangelischer Schwestern

Unsere Veranstaltungen im Jahr 1955

25. Juni bis 2. Juli: *Besinnungswoche* in der evangelischen Heimstätte «Bienenheim», Amden SG (über dem Walensee).

17. bis 24. September: *Besinnungswoche* im Ferienheim Viktoria, Reuti, Hasliberg.

5./6. November: *Wochenende* in der reformierten Heimstätte Boldern, Mändorf ZH.

Winterzusammenkünfte in Bern jeden vierten Sonntag im Monat.

Auskunft erteilt Schw. Hulda Lüthi, Wylerstrasse 15, Bern.

Studententage in Sheffield (England)

26. Juni bis 1. Juli 1955

Kursthemen: Der nationale Gesundheitsdienst; Behandlung der Poliomyelitis; die Betreuung des betagten Menschen; Thoraxchirurgie; Augenheilkunde.

Im *Kursprogramm* sind *Besichtigungen* von kulturellem Interesse (unter Führung) vorgesehen.

Das Programm nennt ferner: Empfang im Stadthaus durch den Lord Mayor, Einladungen, Empfänge.

Kosten: Zirka £7 (Unterkunft, Verpflegung sowie Fahrbilletts der Ausflüge inbegriffen).

Die Teilnehmerzahl ist auf insgesamt total 30 Schwestern beschränkt, weshalb Interessentinnen sich umgehend melden wollen bei: Sekretariat des SVDK, Sihlstrasse 33, Zürich 1. Letzter Meldetermin: 1. März 1955.

Resolution von Vertretern der drei christlichen Landeskirchen betreffend Gefährdung der Jugend durch Schund- und Schmutzliteratur

Eine in Olten auf Veranlassung der drei christlichen Landeskirchen am 27. November 1954 von 80 Vertretern der kirchlichen Behörden, kirchlichen Jugendorganisationen, der christlichen Lehrerschaft und anderer Erzieherkreise besuchte Konferenz beschloss, mit folgender Resolution an die schweizerische Oeffentlichkeit zu gelangen:

Die *sittliche Gefährdung der Schweizer Jugend* durch eine mehrheitlich aus dem Ausland stammende Flut von Schund- und Schmutzliteratur mahnt zum Aufsehen. Die Kirchen sehen sich kraft ihres Wächteramtes und unter dem Eindruck der Verantwortung für eine äusserlich und innerlich gesunde Jugend veranlasst, ihre Stimme zu erheben. Sie erwarten von den staatlichen Behörden, dass die bestehenden Gesetze zur Abwehr von unsittlicher Literatur und moralisch minderwertiger Schriften strenger gehandhabt werden, und dass dort, wo sich in der Gesetzgebung Lücken zeigen, diese durch neue Massnahmen energisch geschlossen werden.

Sie bitten alle Erzieher, durch positive Massnahmen, wie Hinweise auf gute Jugendbücher, den Einfluss dieser verderblichen Schund- und Schmutzliteratur überwinden zu helfen. — Sie ersuchen die Eltern, ihre Verantwortung auch dort wahrzunehmen, wo es um die Lektüre ihrer Kinder geht, indem sie sie aufklären über schlechte Literatur und dafür sorgen, dass das gute Buch und die gute Zeitschrift einen Platz im Hause haben. Die Kirchen sind bereit, bei der Formung einer geistig gesunden Jugend mit aller Kraft mitzuwirken.

Die Vertreter der drei christlichen Landeskirchen wenden sich deshalb mit der dringenden Bitte an die ganze schweizerische Oeffentlichkeit, sie möge mit allen ihr zur Verfügung stehenden Mitteln in psychologisch und rechtlich wirksamer Form mithelfen, diese Aufgabe an der schweizerischen Jugend zu lösen, um so unserem ganzen Schweizervolk einen wichtigen Dienst zu leisten. Sie danken all denen, die durch Verbreitung guter Literatur bisher tätig waren und gedenken anerkennend jener, die bis heute sich für den geistigen Schutz der Jugend einsetzten.

Die drei christlichen Landeskirchen.

Das Heilpädagogische Seminar Zürich veranstaltet für das Studienjahr 1955/1956 wieder einen Ausbildungskurs für Lehrer und Erzieher entwicklungsgehemmter Kinder (Schwererziehbare, Mindersinnige, Geistesschwache, Sprachgebrechliche). Ausserdem wird ein Abendkurs für im Amte stehende Lehrkräfte durchgeführt, dessen Besuch für Lehrer und Kindergärtnerinnen des Kantons Zürich subventioniert wird. Kursbeginn: Mitte April 1955. Anmeldungen sind bis zum 20. März zu richten an die Leitung des Heilpädagogischen Seminars Zürich, Kantonsschulstrasse 1. Die Anmeldungen für den Abendkurs haben nach der ersten Semesterwoche zu erfolgen. — Auskunft erteilt das Sekretariat je vormittags von 8 bis 12 Uhr (Tel. 32 24 70).

Vortrag über Pflege und Betreuung der Geschlechtskrankheiten

Mitte Januar hielt im Bereiche des Arbeitsplanes des Staatsbürgerlichen Verbandes katholischer Schweizerinnen, Ortsgruppe Luzern, die ehrw. Spitalschwester *Anita Troglia*, Oberschwester der derma-

tologischen Abteilung, Kantonsspital Luzern, einen Vortrag über das Thema: *«Erfahrungen einer Krankenschwester bei der Pflege von Geschlechtskranken und ihre Vorschläge für die Bekämpfung der Prostitution...»* Die Vortragende kommt nach langjähriger Erfahrung in der Pflege und Betreuung dieser Kranken zum Schluss, dass eine mutige, klare Aufklärung und Warnung des jungen Menschen heute mehr denn je geboten sei. Auch wenn durch neue Behandlungen die Krankheiten einfacher zu heilen sind als früher, sollte für vermehrte Möglichkeiten zur Wiedereingliederung der einmal geheilten Patientinnen und Patienten in eine diesen angepasste Lebensform gesorgt werden können (durch Bereitstellung von geeigneten Heimstätten, zweckmässige Arbeit usw.). Schwester Troglia Appell geht an jeden gut- und sozialgesinnten Menschen, wie auch an die Behörden und Fürsorgestellen, auch hier dem Bruder in seiner oft grossen Ratlosigkeit und Isoliertheit nach Kräften beizustehen, immer auch der Kraft der Fürbitte für sie sich erinnernd...

Bücher

Die öffentliche Hand im Dienste der Krankenpflege. Verlag Vita Publica, Luzern 2.

Die im achten Jahrgang erscheinende illustrierte Zeitschrift «Vita Publica» hat kürzlich eine Doppelnummer dem Thema «Die öffentliche Hand im Dienste der Krankenpflege» gewidmet. Bundesrat Etter stellt sich mit einem Vorwort an die Spitze der zahlreichen interessanten Beiträge, in denen prominente Fachleute sich mit aktuellen Problemen auseinandersetzen. Die Struktur der schweizerischen Krankenversicherung, die Hospitalisierung der Geisteskranken, Fortschritte der Tuberkulosebehandlung, so heissen einzelne der behandelten Themen. Daneben befasst sich die bei der

C. J. Bucher AG, Luzern, gedruckte Publikation eingehend mit den architektonischen Problemen des Spitalbaues. Wir finden wertvolle Hinweise in reich behilderten Beiträgen über neue Spitalbauten in Zürich, Bern, Basel, Schaffhausen u. a. m. Auch Photographien über Spital-einrichtungen und Apparaturen machen die grossen Anstrengungen und Fortschritte auf diesem weitgespannten Gebiet augenscheinlich. Preis Fr. 5.50.

Das Schweizerische Jugendherbergen-Verzeichnis. Verlag Seefeldstrasse 8, Zürich 8.

enthält genaue Angaben über die zurzeit in unserem Lande bestehenden 157 Jugendherbergen. Dem Büchlein liegt eine

mehrfarbige Schweizer Karte bei, auf welcher die Standorte der einzelnen Jugendherbergen deutlich eingezeichnet sind. Das handliche Büchlein ist geeignet, einfache, zweckmässige und billige Unterkunft- und Feriengelegenheiten (obere Altersgrenze der jungen Gäste: 25 Jahre) im In- und auch im Ausland zu finden. Zu beziehen in Buchhandlungen, Papeterien, Sportgeschäften und beim Verlag.

Augustinus. Das *Religiöse Leben*, Gesammelte Texte, mit einer Einleitung von *Otto Karrer*. Oktav, 384 S., Leinen Fr. 14.50. Verlag Ars Sacra, München.

Von den grossen Gestalten der christlichen Geschichte ist uns keine so nahe geblieben wie Augustinus. Der Herausgeber hat dasjenige aus dem Gesamtwerk gesammelt, was Augustinus, dieser «Genius des Herzens (und wahrlich ebenso des Geistes)» an bleibend Wertvollem für heutige Menschen zu bieten vermag. — Und alles ist — vor 1600 Jahren — wie von einem Heutigen — für die Gegenwart geschrieben... Das gehaltvolle Werk sei unsern Lesern bestens empfohlen.

Weg des Kreuzes. Von Msgr. *Finzgar*. Sieben Betrachtungen für die Fastenzeit, übersetzt von Prof. E. Schmidt. 66 S., Fr. 1.50. St. Antoniusverlag, Solothurn.

Dem wirklichen Leben zugekehrt packen diese lebensnah empfundenen Anregungen und Weisungen und wecken Verantwortung!

Von Wundern und Geheimnissen. Von *Peter Lippert*. 264 S., 1 Titelbild in Kupfertiefdruck. DM 13.20, broschiert DM 9.60. Verlag Ars Sacra, J. Müller, München.

Dieses Buch ist aus einem Zyklus von Rundfunkvorträgen über die Offenbarungen Gottes entstanden. Der Inhalt führt den Leser ein in die Welt des Unfasslichen und Unerklärlichen, in das

Wirken geheimer Kräfte und in die Lehren der Gebote Gottes. «Die Sittlichkeit, die Gesinnung die im Dekalog verlangt wird, kann nicht in uns selbst, in unserm Bewusstsein und Unterbewusstsein ihre letzte Wurzel haben, sondern nur in einer objektiven Wirklichkeit Gottes, seines Wesens und seiner Werke.» Es sind schöne und tiefe Erbauungsstunden die uns durch dieses Werk Lipperts geschenkt werden.

Tägliche Bitten. Ins Deutsche übertragen von *Adelheid Schloemann*. 126 S., Fr. 2.10. Verlag Evangelische Verlagsbuchhandlung Flügel & Co. Nachf., Karlsruhe.

Die in schmuckem Bändchen zusammengefassten «Bitten» für jeden Tag des Jahres sind von Adelheid Schloemann aus amerikanischen Gemeindeblättern gesammelt worden. Sie können für jeden Menschen Perlen bedeuten und dienen ebenso gut und nutzbringend dem Einzelnen, wie auch dem Lektor oder Vorleser in der Gemeinschaft. Die Sammlung dieser wohlgesetzten Texte sei auch für kleine Geschenke warm empfohlen.

Schweizerischer Krankenkassen-Kalender. Redaktor *A. Cyger*, Konkordatssekretär. XL. Jahrgang, 1955, 328 S., in geschmeidigem Leineneinband. Fr. 4.80. Druck und Verlag Bächler & Co., Bern.

Dieser Kalender enthält ausser dem eigentlichen Kalendarium usw. aufschlussreiche Texte über gesetzliche Bestimmungen und Verordnungen. Ueber die AHV und ihre beiden bisherigen Revisionen berichtet Dr. P. Binswanger. Weitere Artikel und Aufstellungen sind der Krankenversicherung, der Tuberkuloseversicherung, der Militär- und Unfallversicherung, einer Statistik über die anerkannten Krankenkassen und einem Verzeichnis der letztern gewidmet. Das reichhaltige Werk dürfte auch in seinem Jahrgang 1955 wieder seinem Zweck als Nachschlagewerk und Ratgeber auf dem Gebiete unserer neuzeitlich ausgebauten Versicherungen in hohem Masse dienen.



(Photo D. Chauvet)

Moulin Fabry - Campagne genevoise

Qu'entend-on par culture?

On entend les moyens d'obtenir un rendement supérieur au rendement naturel — c'est le sens véritable du mot «culture» — au lieu de laisser la nature à elle-même, on organise, pour ainsi dire, cette production. On obtient par conséquent un rendement exceptionnel. De même quand on parle de culture physique: nous avons un certain nombre d'aptitudes corporelles et il s'agit de les développer pour mener l'être physique à son épanouissement le plus complet. C'est au fond la même notion que nous retrouvons dans celle de culture, disons: spirituelle, parce que le mot intellectuel est un peu plus étroit. On pourrait, au départ, définir la culture: une certaine aptitude acquise à goûter le beau, le bien et le vrai. C'est encore la voie d'accès aux valeurs spirituelles, à tout ce qui peut faire le prix de la vie humaine en tant que la vie humaine est susceptible de dépasser l'animalité.

Extrait du cours donné par Monsieur Morfaux aux directrices des écoles d'infirmières pendant les Journées d'études de Sèvres 1952.

Culture et lecture

...il importe bien plus de relire que de lire. Il n'importe pas de connaître tout, il importe de s'imprégner de plus en plus d'un livre, peut-être irai-je avec excès jusqu'à recommander la pratique du livre de chevet, ou du moins de très peu de livres. Je dirais presque qu'il vaudrait mieux ne pas lire un livre si l'on n'a pas l'intention de le relire. Tous les livres que l'on n'a pas longuement médités sont des livres perdus, parce que les livres qu'il faut lire sont de grands livres, ils sont pleins de choses. Comment voudriez-vous avoir l'outrecuidance de dire que vous avez tiré ces choses, toutes ces choses à la première lecture? Soyez l'homme de peu de livres. Songez que votre métier ne vous laissera pas beaucoup de temps et qu'il vous laissera souvent fatiguées... Finalement, ce qui compte pour un homme c'est la part qu'il accorde à la spiritualité. On arrive à ce paradoxe, que cette part se rétrécit, se rétrécit, elle est si mince, si mince que nous sommes obligés de nous avouer à nous-mêmes qu'il nous est arrivé pendant une semaine peut-être, de ne pas consacrer à cette spiritualité une seule heure, peut-être même quelques minutes. Il faut avoir des règles extrêmement sévères pour arriver à maintenir une petite demi-heure de vie spirituelle par jour, quelque chose qui soit donné à l'art, à la connaissance du vrai, à la réflexion morale, à la beauté littéraire, pour qu'on ne soit pas entièrement perdus à la remorque de cette vie qui nous entraîne.

Extrait du cours donné par Monsieur Morfaux aux directrices des écoles d'infirmières pendant les Journées d'études de Sèvres 1952.

Le traitement hormonal de certaines affections sanguines ¹

Par le Dr G. Hemmeler

Afin de pouvoir comprendre de quelle façon l'emploi d'une hormone peut être utile pour traiter une affection du système sanguin, il est nécessaire de connaître les influences physiologiques des hormones sur l'hématopoïèse.

A l'aide de l'exemple de la formation des globules rouges dans la moelle osseuse, nous chercherons tout d'abord à nous faire une idée du fonctionnement de cet organe à l'état normal. Son poids, dans son ensemble, dépasse avec ses 2000 à 2400 g celui du foie; il produit outre les hématies certaines catégories de globules blancs et les plaquettes. Il est à même d'augmenter considérablement son volume en colonisant,

¹ D'après un exposé fait en septembre 1954 au cours de perfectionnement des infirmières à l'Hôpital cantonal de Lausanne.

en cas de besoin, les os longs, normalement habités par la moelle grasseuse, inactive pour la formation de globules du sang.

La durée de vie d'un érythrocyte est de 100 jours environ; c'est dire que la moelle produit journellement 50 000 nouvelles cellules par millimètre-cube (1 % des 5 000 000 que compte normalement un millimètre-cube de sang). Nous arrivons à reconnaître ces bébés-globules rouges dans le sang circulant: ils portent une étiquette sous forme d'un réticulum fin, filamenteux, de couleur bleuâtre, se détachant sur le fond rouge de la cellule, lorsque l'on pratique une coloration spéciale (bleu brillant de crésyl). En l'espace de 24 heures environ, ce signe distinctif des cellules néoformées disparaît. Il résulte de ces notions, que le fonctionnement de la moelle peut être évalué, en ce qui concerne la production d'hématies, par la numération dans le sang des réticulocytes.

C'est ainsi que nous obtenons une vue sur les facteurs qui sont susceptibles d'augmenter l'érythropoïèse. Le plus important est la diminution de la teneur en oxygène du sang comme elle se produit lorsque l'organisme est transporté à l'altitude ou dans une chambre à basse pression où la tension de l'oxygène est moindre. Toute anémie, pour la même raison, exerce une influence stimulatrice sur la production d'hématies. Enfin, certaines substances libérées par la destruction physiologique, et surtout exagérée, des globules rouges — bilirubine, fer — attisent le processus de leur remplacement par de nouvelles cellules.

On peut bien penser qu'un mécanisme aussi délicat que celui du maintien d'un nombre constant de globules rouges ou son adaptation aux facteurs ambiants et internes, ne saurait se faire sans le fonctionnement d'un centre directeur et régulateur. Celui-ci existe effectivement dans le méso-diencephale: des interventions expérimentales sur le système nerveux central, comme aussi certains processus pathologiques (tumeurs cérébrales ou hémorragies cérébrales) ont permis de le prouver.

Les divers facteurs agissant sur l'érythropoïèse, que nous avons énumérés plus haut, exercent leur action par l'intermédiaire de ce centre. D'autres ont une influence directe sur la moelle osseuse. C'est le cas notamment des rayons solaires et ultraviolets qui augmentent la production de globules rouges. Les rayons X, à faible dose (50 r), ont le même effet; mais ils inhibent au contraire l'érythropoïèse quand l'exposition est de 250 r et lorsque la dose est de l'ordre de 3000 r, en une fois, la moelle osseuse est détruite et toute production de globules rouges cesse. Ces effets ont pu être observés sur une large échelle, après l'explosion des bombes atomiques au Japon.

Qu'en est-il enfin de l'influence des hormones sur le fonctionnement de la moelle osseuse? On peut considérer comme acquis que la thyroïde exerce une influence stimulante, probablement directe et l'on peut en dire autant, mais dans une moindre mesure, des glandes sexuelles. L'action de l'anthypophyse est inconstante et encore mal explorée; certains auteurs la considèrent comme inhibitrice, d'autres comme stimulatrice.

La rate joue un rôle important dans l'hématopoïèse, en tant que productrice de lymphocytes, de monocytes et de plasmocytes. Mais en outre on s'accorde à lui attribuer une action inhibitrice marquée, que l'on croit être hormonale, sur le fonctionnement de la moelle osseuse. De fait, l'ablation de la rate provoque, du moins passagèrement, un fort accroissement de la production de toutes les cellules d'origine médullaire, comme si un frein avait été enlevé. A l'opposé, certains états d'hypersplénisme, pouvant se traduire histologiquement par une augmentation du réticulum de la rate, freinent la formation des globules rouges, blancs et des thrombocytes.

Si nous traduisons en pratique ces notions d'influence hormonale sur l'érythropoïèse, on peut envisager l'utilité de l'emploi d'hormones thyroïdiennes, éventuellement sexuelles, dans certaines anémies, alors qu'une hormonothérapie en quelque sorte négative peut être obtenue par l'ablation de la rate, intervention qui elle aussi stimulera, souvent de façon décisive, une fonction médullaire insuffisante. Cependant, il faut bien en convenir, l'emploi des hormones dans le cadre de ces affections sanguines est restreinte. Il n'en est pas de même dans le domaine des leucémies et d'autres affections sanguines, caractérisées par une destruction exagérée de globules rouges, blancs ou des thrombocytes.

C'est ainsi, que l'emploi d'hormones corticosurréaliennes, de Cortisone notamment, est la règle dans toutes les leucémies aiguës de l'enfance, souvent aussi de l'adulte. On peut obtenir de la sorte, en ajoutant au traitement des substances dites antimitotiques qui freinent la multiplication des cellules leucémiques, des rémissions parfois spectaculaires. Un enfant dans un état très grave, souffrant de hautes températures, d'anémie sévère, d'hémorragies diffuses par suite de la thrombopénie, peut guérir apparemment en quelques semaines, au point que rien dans l'examen du patient ne permettrait de constater un état pathologique. Malheureusement ces rémissions sont limitées dans le temps et tôt ou tard, en l'espace de quelques mois ou au maximum d'une année, une nouvelle poussée leucémique surviendra, moins sensible au traitement hormonal, jusqu'au moment où celui-ci n'agit plus du tout. Un sursis peut donc être obtenu, de plus ou moins longue durée, pas de guérison; mais c'est déjà beaucoup par rapport à nos

possibilités d'il y a quelques années, et si l'on tient compte du fait qu'il ne s'agit pas du prolongement d'une vie misérable avec tous les affres de la maladie leucémique, mais souvent de l'acquisition d'un état qui correspond à une guérison apparente. Au vu d'une évolution si favorable, combien de parents espéraient que les médecins se soient trompés dans le diagnostic, de sorte qu'il est pénible de tempérer leur joie dans de tels cas, en attirant leur attention sur le pronostic très sombre de l'affection dans un avenir qui excède rarement une année.

Le mode d'action du traitement hormonal dans la leucémie aiguë est encore inconnu, comme c'est d'ailleurs le cas pour celui d'autres hormones employées dans le traitement de certains cancers, celui de la prostate et du sein par exemple.

Passons à un dernier chapitre, peut-être le plus intéressant, celui des maladies sanguines d'origine allergique ou immunologique. Cette question est en relation étroite avec la destruction physiologique des cellules du sang, dont nous avons à dire préalablement un mot.

Nous avons vu au début de cet article, que la moelle osseuse produit, chez le sujet normal tous les jours 50 mille globules rouges par millimètre-cube. Puisque le nombre d'hématies reste invariablement autour de 5 millions par millimètre-cube, 50 000 de ces éléments doivent être journellement éliminés. C'est dans le système réticulo-endothélial que se trouve le cimetière des érythrocytes, dans la rate notamment. La raison de la destruction d'un globule rouge est qu'il est devenu usé avec le temps, impropre à remplir sa fonction de vecteur d'oxygène.

A suivre.

Le docteur Eugène Bach (1886—1955) †

Les infirmières-chefs qui ont suivi le cours donné à la Source en 1953 par l'Ecole de perfectionnement de la Croix-Rouge suisse, se souviennent sûrement de cette soirée où le docteur Eugène Bach leur révéla la cathédrale de Lausanne. Emu, comme chaque fois qu'il abordait ce sujet, il l'avait introduit par ces paroles d'Henri Focillon:

« Toute chose touchée par l'homme acquiert quelque chose de sa chaleur et de sa vie. Toute chose travaillée par lui devient esprit... Toutes ces pierres taillées par ces vieilles mains de jadis ont un visage, une écorce, une voix. Pour l'entendre il n'est pas besoin d'avoir l'ouïe très fine; un beau silence au-dedans de nous-mêmes et tout nous parle: alors nous comprenons le langage des pierres et le chant des oiseaux. »

Et il avait commenté ces merveilleux clichés, presque tous pris par lui-même, avec autant d'élégante érudition que de poésie, de cœur,

d'art et de foi. Il s'était remis au latin dans son âge mûr pour mieux déchiffrer les textes du moyen âge et comprendre l'art religieux. Cette mémorable soirée avait couronné, en l'élevant, ce cours professionnel qui a été d'une si grande valeur pour les participantes.

Médecin attentif et compatissant, historien de l'art religieux, archéologue, écrivain, que d'activités; elles ont eu raison de sa belle santé et une crise cardiaque l'a emporté brusquement le 6 janvier dernier. Que c'est beau de s'en aller ainsi en laissant une œuvre si féconde sur laquelle nous reviendrons.

La « Revue suisse des infirmières » lui devait un témoignage de reconnaissance.

La rédaction des textes français.

A propos de psychologie pré-opératoire ¹

Un anesthésiste, parler de psychologie? Paradoxe! Eh bien, non. Dans les heures qui précèdent une opération, le contact entre anesthésiste et malade est plus étroit qu'on ne pense communément. Nous ne parlons pas ici des anesthésistes qui « prennent en charge » un patient déjà ligoté sur une table d'opération pour l'abandonner dès la dernière agrafe posée: ceux-là ne conçoivent leur tâche que sous un angle technique, sans contact humain.

Lorsqu'un chirurgien annonce à un malade la nécessité d'une opération, celui-ci, en général, réagit d'abord de façon rationnelle. Il veut qu'on le persuade du caractère indispensable de l'acte opératoire. Il en mesure ensuite la portée pratique et les incidences matérielles: choix d'une clinique, dates, coût du séjour, durée de l'arrêt du travail.

Mais c'est surtout en s'approchant du jour de l'opération que le malade réagit de façon plus affective, avec le sentiment que l'on va tailler dans sa chair. Alors surgissent, mentalement, bien des questions: « Verrai-je quelque chose? Sentirai-je quelque chose? Comment serai-je endormi? Quand me réveillerai-je? Aurai-je mal? » et d'autres encore.

Tel est souvent l'état d'esprit du patient quand il passe le seuil de la clinique. L'infirmière a là un rôle important à jouer. Dès le premier contact, elle doit mettre le malade à l'aise, le faire se sentir chez soi (un tout petit peu!), le rassurer, répondre à ses questions dans la mesure du possible, bref, créer un climat favorable. Au cours de sa visite pré-opératoire, l'anesthésiste se rend immédiatement compte de la collaboration de l'infirmière. Un patient préparé par quelques mots d'introduction est déjà mis en confiance et d'emblée plus réceptif.

¹ La Source, octobre 1954.

La peur de la narcose l'emporte en général sur la peur de l'opération même. Ce sommeil artificiel garde, à juste titre, un caractère mystérieux. Dissiper l'angoisse, parfois latente, est un devoir de charité. Mais c'est aussi dans l'intérêt d'une narcose et d'un réveil tranquilles, car l'appréhension augmente le métabolisme de base de façon appréciable. Et l'usage d'un peu de psychologie a sur tous les agents médicamenteux l'avantage d'être dépourvu d'effets secondaires nuisibles!

Encore l'infirmière ne doit-elle faire au malade que des promesses réalisables à coup sûr. Affirmer au patient qu'il s'endormira tranquillement, sans la sensation angoissante d'étouffer, c'est bien. L'assurer qu'il ne parlera pas pendant l'opération, c'est encore bien. Mais lui affirmer qu'« avec ces narcoses modernes, on ne vomit jamais », c'est trop! Et, dans la bouche d'un anesthésiste, ce serait une prétention qui témoignerait de la rareté de ses visites post-opératoires... Il est juste de dire, par contre, que nausées et vomissements ont beaucoup diminué de fréquence et d'intensité, et qu'une série de moyens médicamenteux et diététiques permet de couper rapidement ces manifestations pénibles.

Lorsque le malade, après une injection sous-cutanée apaisante, est amené à la salle d'opération, il convient dans la mesure du possible de respecter son demi-sommeil. La plupart des patients, tranquilisés, acceptent volontiers de se glisser eux-mêmes du chariot sur la table, ce qui n'est pas sans ménager le dos du personnel! D'autres, au contraire, ont déclaré péremptoirement ne rien vouloir voir du tout, et il faut les endormir dans l'avant-salle. Mais, dans tous les cas, les infirmières de salle, souvent trop absorbées par leur travail technique de préparation, doivent constamment garder à l'esprit le fait que ce qui constitue pour elles une tâche quotidienne, familière, est pour le patient un événement très important. Certains égards lui sont dus: interdire les conversations bruyantes, éviter si possible le cliquetis des instruments qu'on prépare, ne pas allumer la lampe scialytique en plein visage, ne pas attacher les poignets sans un mot d'explication. Avant une piqûre quelconque, on prend généralement soin de prévenir le malade. Mais il nous est arrivé plus d'une fois de voir badigeonner des patients avec un liquide désinfectant froid sans les avertir, alors qu'on pouvait attendre deux minutes, à peine, qu'ils dorment.

Chez l'enfant, plus encore que chez l'adulte, les promesses inconsidérées doivent être proscrites. L'attitude simpliste qui consiste à prétendre qu'une piqûre ne fait pas mal du tout ou que l'éther sent très bon conduit à des déceptions, de part et d'autre. Trompé, l'enfant retire sa confiance et le souvenir de narcoses mal conduites prend souvent l'allure de cauchemars, rendant très difficiles des narcoses ultérieures. A moins qu'il s'agisse de tout petits, incapables de comprendre, l'enfant a droit à quelques explications simples. Les parents ne sont

pas toujours les meilleurs juges de l'attitude à adopter et leur collaboration s'avère en général plus gênante qu'utile. Il suffit de dire à l'enfant ce qu'il va ressentir, l'aborder de face et non lui donner l'impression trop vraie de tramer quelque chose dans son dos.

Tout cela, et d'autres choses encore, est simplement affaire de bon sens et de compréhension. Se mettre, quelques instants, dans la peau du malade, sympathiser au sens étymologique, c'est-à-dire « sentir avec ». Telle est la base de cette psychologie de l'opéré où les connaissances techniques doivent être doublées d'humanité, sans quoi, une fois de plus, l'on ne saurait concevoir le beau métier d'infirmière.

Dr Ch. Bovay.

ASID

La prochaine assemblée des délégués aura lieu à Soleure le 14 mai prochain.

Croix-Rouge suisse

La prochaine assemblée des délégués de la Croix-Rouge suisse aura lieu à Montreux les 21 et 22 mai prochains.

Communication de la Commission du personnel infirmier

Des examens auront lieu en février et mars dans les écoles suivantes: Institution des diaconesses de Neumunster, Zollikerberg, Zurich; Notkerianum, St-Gall, Rorschacherstrasse 254; Institution des diaconesses de Riehen; Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zurich; Le Bon Secours, Genève.

I. C. N.

et Fondation Internationale Florence Nightingale

Nouvelles du mois, lettre n° 36

Les 25 et 26 novembre dernier, Miss Lyle Creelman, directrice de la section des Soins infirmiers de l'OMS s'est rendue au siège de l'I. C. N. à Londres. Sa visite avait pour but essentiel la préparation technique du sujet qui sera à l'ordre du jour à Genève à l'Assemblée mondiale de la Santé en 1956, et de voir comment les infirmières pourraient aider à préparer cet événement important.

En effet, le sujet des discussions de 1956 peut se définir ainsi: « *L'infirmière, son éducation et son rôle dans les programmes sanitaires.* »

L'I. C. N. a promis son appui. Les pays avec lesquels le Conseil est en relations seront informés et les Associations membres recevront prochainement des informations complémentaires.

International Nursing Review

(Revue internationale des soins infirmiers, éditée par l'I. C. N.)

La décision de publier une revue internationale des soins infirmiers avait été prise à Sao Paolo en 1953. Les deux premiers numéros de cette revue bisannuelle ont paru en avril et en octobre 1954.

D'un format pratique et d'une lecture agréable, cette publication laisse bien augurer de l'avenir. Une revue de ce genre est en quelque sorte le lien de la gerbe composée de tous les bulletins professionnels édités par chaque association nationale ou d'école. Bien que rédigée en anglais, on trouve dans chaque fascicule des articles en français et en allemand. Elle donne non seulement un aperçu général des activités de l'I. C. N. et de la Fondation Internationale Florence Nightingale (F.I.F.N.), mais renseigne sur le développement des soins infirmiers dans le monde. Comme il se doit, une large place est faite aux travaux de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), à son Assemblée annuelle et aux rapports de son Comité d'experts en soins infirmiers.

Le Code de déontologie de l'infirmière tel qu'il a été adopté à Sao Paolo y est donné dans son texte original et dans ses traductions.

Nous recommandons chaudement à nos lectrices de s'abonner à l'International Nursing Review en s'adressant à International Council of Nurses, 19, Queen's Gate, S. W. 7, London. Prix de l'abonnement: 6 sh.

Associations et écoles

Association du Bon Secours

Admission: Jeanine Campiche (Vevey).

Voyage d'étude en Angleterre

(Organisé par l'Association des infirmières de Grande-Bretagne
et de l'Irlande du Nord)

26 juin au 1^{er} juillet 1955

Conférences: le Service national de la santé publique — le traitement de la poliomyélite — les soins aux personnes âgées — la chirurgie des poumons — l'ophtalmologie.

Le programme comprend des visites guidées d'intérêt culturel et, notamment, à Lea Hurst, la maison familiale de Florence Nightingale. Il y aura en outre une réception par le Lord maire à l'Hôtel de ville ainsi que diverses invitations et réceptions.

Prix du cours: environ 7 £ représentant l'entretien complet ainsi que les billets d'excursion.

Le nombre des participantes étant limité à 30, les candidates sont priées de s'adresser le plus rapidement possible au Secrétariat de l'ASID, Sihlstrasse 33, Zurich 1.

Délai d'inscription: 1^{er} mars 1955.

OMS

Du 18 janvier au 5 février 1955, la 15^e session du Conseil exécutif de l'Organisation mondiale de la Santé s'est tenue à Genève, au Palais des Nations, sous la présidence du Dr H. van Zile Hyde, des Services de Santé publique des Etats-Unis.

Cette session a été principalement consacrée à la préparation de la 8^e Assemblée mondiale de la Santé qui s'ouvrira à Mexico le 10 mai 1955.

Le Conseil exécutif s'est occupé entre autres du rapport du Comité d'experts pour la formation des sages-femmes, des recherches sur la poliomyélite, du rapport de la réunion mixte des Comités d'experts de la santé mentale et de l'alcool, etc.

Le Conseil exécutif a accepté l'invitation de l'Assemblée générale des Nations Unies de participer à la Conférence Internationale sur l'énergie atomique qui doit se tenir à Genève avant la fin du mois d'août 1955. Dans son rapport présenté au Conseil, le Directeur général de l'OMS, le Dr Candau, estime que l'OMS a la responsabilité immédiate d'appeler l'attention des gouvernements sur la nécessité d'examiner, dès le début de l'établissement des plans, les éléments sanitaires des programmes relatifs à l'énergie atomique. Le Dr Vollenweider, ancien directeur de l'Office fédéral d'hygiène et membre du Conseil exécutif, a déclaré que les groupes de population exposés devraient être protégés en premier et a mentionné en particulier les médecins, les infirmières, le personnel hospitalier, le personnel des laboratoires et les travailleurs des transports et de certaines industries comme l'horlogerie. Il a insisté pour que l'OMS publie le plus rapidement possible un manuel sur les mesures de protection.

Revue des livres

Réalistes et Naturalistes. Par *Emile Henriot*. Edition Albin Michel.

Le fin lettré qu'est M. Henriot de l'Académie française, a groupé dans ce livre, une série d'études littéraires, dans lesquelles il expose les dernières recherches et critiques sur quelques écrivains du XIX^e siècle. Pour que la lecture de ce livre ne soit pas trop ardue, il faut posséder déjà une bonne culture littéraire. Je me contenterai donc de vous livrer ce, qu'entre autres, j'en ai moi-même tiré, c'est-à-dire le désir de lire ou de relire ce dont M. Henriot parle avec tant de délicat enthousiasme. Voici donc quelques titres et écrivains, parmi d'autres.

De Flaubert, « Madame Bovary », et « Les trois contes ». De Baudelaire, poète, « Les fleurs du mal », et prosateur, son admirable traduction des « Histoires extraordinaires » d'Edgar Poe. De Fromentin ce « tendre chef-d'œuvre » qu'est

« Dominique ». De Gobineau, dont le séjour en Perse nous a valu le plus vivant de ses livres, « Les nouvelles asiatiques ». D'Amiel, qui a passé sa vie à s'introspecter, « Le journal intime ». Reprenez aussi quelques nouvelles de Maupassant, « Boule de suif » par exemple. De Taine « Le voyage en Italie » qui reste un guide encore actuel, d'un auteur qui savait voir avec des yeux avertis et un sentiment très vif de la nature. Et enfin d'Alphonse Daudet qui plaît à tout le monde avec sa tendre gaieté, « Le Nabab », « Numa Roumestan », « Les Rois en exil », ces romans si bien construits, et pour les âmes pitoyables, « Jack », « Le Petit Chose ». Je n'oublie pas les « Lettres de mon Moulin », cet inaltérable chef-d'œuvre « bouquet de fleurs cueillies au pays natal, qui ne cessent pas d'émouvoir, d'attendrir et de mettre en joie ».

Après cette rapide et fastidieuse énu-

mération, mon vœu est que vous preniez comme guide M. Emile Henriot, combien finement avisé, qui vous présente quelques figures de ce siècle littéraire si proche encore. M.V.

Manuel de secourisme. Par N. Vieux et Pierre Jolis, collection des manuels d'enseignement de la C.R.F. Flammarion éditeur.

Le rythme toujours accéléré de la vie moderne a multiplié les risques auxquels nous sommes journellement exposés: accidents individuels du travail, de circulation, de sport, etc...; catastrophes ferroviaires ou aériennes, incendies, inondations, etc. Un prompt et intelligent secours permet souvent d'atténuer la gravité des blessures, de diminuer le nombre des victimes.

Il faut donc que le secouriste, quel que soit son dévouement, connaisse sans hésitation les premiers soins à donner aux blessés et les précautions à prendre pour leur transport. C'est dire quels précieux services est appelé à rendre l'ouvrage de MM. Vieux et Jolis, parfaitement au courant des progrès scientifiques, non moins que des plus récents perfectionnements de la pratique. Rédigé avec le souci cons-

tant de la simplicité et de la clarté, accompagné de nombreux dessins qui complètent la description ou l'explication, il montre comment désinfecter et panser une plaie, arrêter une hémorragie, reconnaître et appareiller une fracture, ranimer un asphyxié, poser un bandage, assurer le transport des victimes avec le maximum de précautions. Il insiste, par le texte et par l'image, sur les manœuvres, toujours délicates, du brancardage. Enfin, à l'heure où se dévouent tant de «donneurs de sang», il explique ce qu'est la transfusion sanguine.

L'ouvrage présente, d'ailleurs, pour tous, un caractère d'utilité pratique quotidienne et les mères de famille liront avec intérêt et profit la «pratique des petits soins», les notions sur les accidents digestifs et nerveux, sur les piqures et les morsures, sur les maladies contagieuses et leur mode de transmission ou de prévention. Au-delà du public des candidats au certificat de secourisme, il intéresse quiconque peut avoir à s'occuper d'un blessé ou d'un malade.

Revue de l'infirmière et de l'assistante sociale.



Redaktion: Schw. Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45. Verantwortliche Rédactrice-adjointe für die französischen Texte: M^{lle} Renée Jaton, 1, Pont Bessières, Lausanne, Telephon 23 79 59.

Druck, Verlag und Inserate: Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn, Telephon 2 64 61, Postcheck Va 4.

Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—; Ausland Fr. 6.50; Einzelnummer 50 Cts.

Redaktionsschluss: Am 23. des vorhergehenden Monats.

Bestellung von Inseraten an Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn. Schluss der Inseratenannahme: Am 3. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden.

Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor.

Wir bitten Adressänderungen direkt und sofort der Buchdruckerei Vogt-Schild AG, in Solothurn mitzuteilen, unter Angabe der alten und neuen Adresse.

Zur Bekämpfung von Kopfweh
Migräne

Zahnweh

Rheuma-Schmerzen

Erkältungserscheinungen

Monatsschmerzen

Contra-Schmerz

das altbekannte, bewährte Mittel, welches Magen,
Darm und die übrigen Organe schont

DR. WILD & CO., BASEL

Gesucht für **Spitalabt. Bad Schinznach**,
Aargau, erfahrene Schwester mit organisa-
torischen Fähigkeiten für den Posten der

Oberschwester

Kenntnisse in Röntgenaufnahmen erwünscht,
aber nicht Bedingung. Ferner wird eine

Abteilungsschwester

gesucht. Offerten mit Angabe über Aus-
bildung und bisherige Tätigkeit, mit Zeug-
nisabschriften und Photo an ärztliche Lei-
tung des Bades Schinznach, Dr. V. Heine-
mann.

Wir suchen per ca. 1. Mai

Ferienvertretungen

für das Schwesternhaus vom Roten Kreuz,
Zürich. - Nähere Auskunft erteilt: Oberin
M. Lüssi, Gloriastrasse 14, Zürich.

Hôpital de montagne cherche

une laborantine

aide de bureau, de langue française. Faire
offre sous chiffre 2432 Bl. à l'Editeur de la
Croix-Rouge, Soleure.

Das neue städtische Altersheim «Adler-
garten» in Winterthur, Tel. (052) 6 18 41 —
40 Betten — sucht eine

dipl. Krankenschwester

Barlohn zuzüglich Teuerungszulage, freie
Unterkunft und Verpflegung können er-
fragt werden. Handschriftliche Bewerbun-
gen mit Lebenslauf, Zeugnissen und Photo
sind der Heimleiterin bis zum **25. Februar
1955** einzureichen.

Per sofort oder später suche ich für meinen
kleinen Haushalt

ältere Schwester

Bin alleinstehend und leicht pflegebedürftig,
da arthritiskrank, und kann ihr in moderner
Wohnung ein schönes Heim bieten. Lohn
nach Uebereinkunft. Offerten an Frau Büchi,
Baden, Mellingerstrasse 27a.

Gesucht für Sommersaison, 20. April bis
ca. 20. Oktober, zuverlässige

Krankenschwester

für Privatsanatorium. Hohe Honorierung.
Anmeldung erbeten an Kuranstalt Mam-
mern TG.

Gesucht Krankenschwester

in Allgemeinpraxis, an Peripherie von Zürich.
Externe Stelle, Eintritt sofort. Lohn nach
Uebereinkunft. Anfragen unter Chiffre 2439
Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Bezirksspital (90 Patientenbetten) sucht
zwei jüngere, gut ausgewiesene,

dipl. Krankenschwestern

Ferner gewissenhafte, dipl. Schwester als

Dauernachtwache

Offerten mit Angabe der bisherigen Tätig-
keit an das Krankenasy! Oberwynen- und
Seetal in Menziken AG.

Gesucht in kleines protestantisches Privatspital eine jüngere

dipl. Schwester als Operationssaal-Hilfe

wird angelernt.

Ebenso eine tüchtige **Schwester** als Ferienablösung auf chirurgische Abteilung.

Geregelte Freizeit. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten mit Lohnansprüchen sind zu richten unter Chiffre 2448 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellenausschreibung

Die Stadtverwaltung Biel schreibt hiermit die neu geschaffene Stelle einer

Stadtschwester

zur Besetzung aus. Erfordernisse: Diplom als Krankenpflegerin, längere Praxis, Beherrschung der deutschen und französischen Sprache, gute Gesundheit. Der Beitritt in die städtische Versicherungskasse ist obligatorisch. Besoldung nach den Ansätzen der 15. Klasse.

Welche Krankenschwester oder Krankenwärter

im Alter von 58 bis 68 Jahren, mit etwas Erspartem, die auch ein Zuhause wünscht, würde mit dipl. Krankenschwester in Verbindung treten, zwecks Gründung eines kleinen Erholungs-, evtl. Privat-Altersheims. Offerten unter Chiffre 2431 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Mise au concours

L'administration municipale de Bienne met au concours la place nouvellement créée de

sœur visitante

Exigences: diplôme d'infirmière, longue pratique, connaissance des langues française et allemande, bonne santé. Le rattachement à la caisse municipale d'assurance et à la caisse-maladie est obligatoire. — Traitement: selon les normes de la classe 15.

Stellenausschreibung

Infolge Pensionierung der bisherigen Inhaber ist die Stelle eines

Hauseltern-Ehepaares

im Bürgerspital Zofingen (Altersheim mit 40 Insassen) neu zu besetzen.

Erfordernisse: Jüngere Ehepaare mit gründlichen Kenntnissen im Krankenpflegedienst und der Hauswirtschaft. Befähigung zum Umgang mit alten Leuten.

Die Besoldung richtet sich nach dem städtischen Reglement. Dazu kommt freie Station. Der Beitritt zur aarg. Beamtenpensionskasse ist obligatorisch. Handschriftliche Anmeldungen mit Lebenslauf, Zeugnissen und Referenzen sind bis 28. Februar 1955 an das Gemeindeammannamt Zofingen zu richten.

Krankenpflegeverein Weinfelden

Infolge Demission der bisherigen Inhaberin wird die Stelle einer

Gemeindekrankenschwester

evang. Konfession zur Wiederbesetzung ausgeschrieben. Stellenantritt: 1. April 1955 oder nach Uebereinkunft. Anstellungsbedingungen gemäss Gesamtarbeitsvertrag. Schöne möblierte Wohnung vorhanden. Anmeldungen unter Beilage von Ausweisen über die bisherige Tätigkeit sind möglichst bald zu richten an den Präsidenten des Krankenpflegevereins Weinfelden, Herrn Gottl. Meier, Friedhofstrasse 1, Weinfelden TG.

Infolge Todesfalls ist die Stelle der

Gemeindekrankenschwester

Elsau (Kt. Zürich) neu zu besetzen. Eintritt baldmöglichst oder nach Uebereinkunft. Gute Besoldung. Eine Wohnung ist vorhanden. Anmeldungen sind zu richten an Herrn Hrch. Rüeger, Elsau-Räterschen, Telefon 3 62 05, wo auch nähere Auskunft erteilt wird.

Bei hartnäckigen Schmerzen

neuralgischer, rheumatischer oder arthritischer Art, Nerven-, Glieder- und Gelenkschmerzen hilft Melabon. Es fördert die Ausscheidung, löst Gefässkrämpfe, beruhigt die Nerven und beseitigt Entzündungen. Auf dieser vielseitigen Wirkung beruht der rasche und gründliche Erfolg. Melabon ist ärztlich empfohlen, gut verträglich, ange-

nehm einzunehmen und auch für empfindliche Organismen geeignet. Erhältlich bei Ihrem Apotheker.

Verlangen Sie jedoch ausdrücklich

Melabon

Grosses Sanatorium sucht

dipl. Schwestern als Ferienablösung

für den Sommer 1955. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre 2441 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen für 1955 sofort eine

dipl. Krankenschwester zur Ferienablösung

unserer drei **Gemeindeschwestern** während insgesamt mehreren Monaten. Anstellungsbedingungen nach den Normalien des SVDK. Offerten mit Darstellung der bisherigen Tätigkeit und Zeugnisabschriften erbeten an den Präsidenten des Krankenpflegevereins Unterstrass-Zürich, Dr. med. E. Schwarz, Zürich 6/57, Zeppelinstr. 18.

Hilfspfleger

Wir suchen per sofort einen Hilfspfleger in grossen Verpflegungsbetrieb (alleinstehender, junger Mann). Gute Entlohnung, Personalfürsorge und Daueranstellung werden zugesichert. Offerten unter Chiffre 2446 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht auf Frühjahr in internistische Praxis nach Aarau

Praxishilfe

die selbständig arbeiten kann, Labor und Röntgen vollständig beherrscht. Halb-externe Stelle. Handschriftliche, ausführliche Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften unter Chiffre 2434 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

In kleineres Bezirksspital des bernischen Mittellandes wird auf März 1955 eine gut ausgebildete, zuverlässige

Röntgenschwester

gesucht, die bereit ist auch im Operationssaal mitzuhelfen und die Elektro-Therapie zu übernehmen. Sehr interessanter, selbständiger Posten. Anmeldungen sind erbeten an die Oberschwester des Bezirkspitals Jegenstorf.

Gesucht per anfangs Mai

Operationsschwester als Ferienablösung

von Kantonsspital der Ostschweiz. - Offerten unter Beilage von Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre 2429 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht eine junge

dipl. Krankenschwester

zur Erlernung der neuen Narkose, sowie eine

Schwester zum Instrumentieren

Offerten unter Chiffre 2438 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht wird in internistische Kurpraxis in Vulpera (Engadin) eine

Röntgenschwester

für die Zeit vom 1. Juni bis Ende September. Als Fremdsprache ist Französisch erforderlich, Kenntnisse in Italienisch oder Englisch wären erwünscht. Handschriftliche Offerten mit Zeugnissen und Photo erbeten an Dr. med. M. S. Meier, Falkenstrasse 12, Zürich.

Gesucht wird zuverlässige jüngere

Schwester oder Kinderschwester

als Arztgehilfin, auf Mitte/Ende April, in All-gemeinpraxis bei Solothurn. Selbstdispension. Wenn nötig, Einführung in Laborarbeiten. In-terne Stelle. Keine Praxisreinigung. Offerten und Zeugniskopien unter Chiffre Nr. 2435 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen für unser Altersheim (41 Insassen) eine

jüngere Krankenschwester

zur Betreuung der Schützlinge in kranken und gesunden Tagen. Lohn, Ferien und Frei-zeit nach städtischem Reglement. - Offerten erbeten unter Chiffre 2440 Bl. an den Rot-kreuz-Verlag, Solothurn.

Bezirksspital im Kanton Zürich sucht auf Frühjahr tüchtige,

dipl. Krankenschwester

womöglich mit Kenntnissen im Operations-dienst, für Ferienablösungen oder Dauer-stelle. Offerten mit Lohnansprüchen und Referenzen unter Chiffre 2442 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen per sofort oder nach Verein-barung

tüchtige Krankenschwester

Schriftl. Anmeldungen mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften sind an die Verwaltung des Kreisspitals Bülach zu richten.

Gesucht eine diplomierte

Krankenschwester

(Dauerstelle). Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft sowie eine diplomierte

Krankenschwester

(Ferienablösung). Eintritt nach Ueberein-kunft. Günstige Freizeit- und Gehaltsbedin-gungen. Offerten mit Zeugniskopien an Oberschwester Kathy Vetsch, Zürcher Heil-stätte, Davos-Clavadel.

Kantonsspital der Ostschweiz sucht auf Früh-jahr 1955 einen

diplomierten Krankenpfleger

für die chirurgische Abteilung. Bedingungen nach NAV. Offerten mit Zeugnissen sind er-beten unter Chiffre 2430 Bl. an den Rot-kreuz-Verlag, Solothurn.

Hôpital de Fleurier NE cherche

une infirmière et une infirmière-veilleuse.

Entrée à convenir. Offres avec références et prétentions à la Sœur Directrice, téléphone (038) 9 10 81.

Wir suchen

1 dipl. Krankenpfleger

für den Operationssaal

dipl. Krankenschwestern

in feste Anstellung oder als Ferienablö-sungen. Eintritt nach Uebereinkunft. Offer-ten mit Zeugnisabschriften sind zu richten an die Verwaltung des Rätischen Kantons-und Regionalspitals in Chur.

Das Bezirkskrankenhaus Herisau sucht auf Mai 1955 eine diplomierte

Röntgenassistentin

der auch die Besorgung des Labors über-tragen werden kann. Offerten mit Gehalts-ansprüchen an Dr. Merz, Chefarzt.

Der Krankenpflegeverein der Kirchge-meinde Hindelbank sucht diplomierte Krankenschwester als

Gemeindekrankenpflegerin

Eintritt 2. Mai 1955. Anstellungsbedingun-gen gemäss den Normalien des Schwest-ernverbandes. Anmeldungen mit Lebens-lauf, Zeugnissen und Photo sind zu richten an den Krankenpflegeverein Hindelbank.

Bazillen verursachen Erkältungskrankheiten.

Irgend eine erkältete Person hustet Bazillen aus, diese schweben noch einige Zeit in der Luft und werden zur Gefahr für jeden Gesunden, der sie ahnungslos einatmet.

FORMITROL

schützt rechtzeitig; denn es tötet die Bazillen schon im Mund und Rachen.

Dr. A. Wander A. G., Bern

Hôpital du district de Moutier cherche pour le 1er mars 1955 une

Sœur radiologue

Adresser offres avec curriculum vitae et prétentions de salaire à la Direction de l'Hôpital du district de Moutier à Moutier.

Infolge Rücktritts der bisherigen Amtsinhaberin, aus Altersgründen, sucht der Verein für Haus- und Krankenpflege Lyss für sofort oder nach Uebereinkunft eine jüngere, reformierte

Gemeindekrankenschwester

Gute Anstellungsbedingungen, Pensionskasse vorgesehen. Anmeldungen mit Lebenslauf, Referenzen, Diplom- und Zeugniskopien sind bis zum 7. März 1955 zu richten an den Präsidenten: Herrn Pfarrer W. Gafner, Kirchgasse 4, Lyss.

Wir suchen, wenn möglich auf 1. April 1955, noch eine

dipl. Krankenschwester für die Gemeindekrankenpflege

Besoldung und Ferien gemäss Normalarbeitsvertrag. Anmeldungen mit Lebenslauf, Zeugnissen und Referenzen an die Präsidentin des Reform. Frauenvereins Baden, M. Seitz-Spühler, Austrasse 1.

Bezirksspital im Berner Oberland sucht auf Mitte Februar oder nach Vereinbarung

2 tüchtige Abteilungsschwestern

Sehr gute Anstellungsbedingungen. Anmeldungen sind erbeten an die Oberschwester im Bezirksspital Zweisimmen, wo auch nähere Auskunft erteilt wird.

Frauenklinik mit modernst eingerichteten Gebärsälen sucht noch einige beruflich bestausgewiesene, erfahrene und gesunde

Schwestern-Hebammen

als Ferienablösungen mit der Möglichkeit dauernder Anstellung mit Pensionsmöglichkeit. Sehr gute Bezahlung, Ferien und Freizeit sind gesetzlich geregelt. Offerten mit Lebenslauf, Photo und bisherigen Arbeitszeugnissen unter Chiffre 2433 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

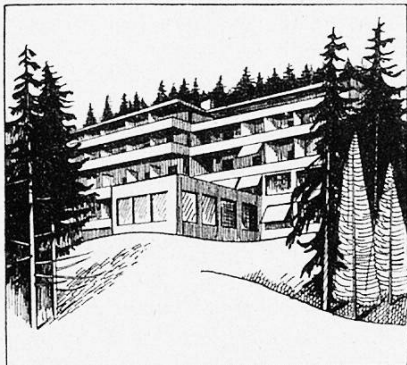
Das Lebensbild von

Dr. med. Anna Heer

der vorbildlichen und tatkräftigen Mitarbeiterin an Gründung und Entwicklung des schweiz. Krankenpflegeschulwesens und der schweiz. Berufsorganisation der Schwestern. Von Anna von Segesser. — Verlag Schulthess & Co., Zürich. Preis Fr. 4.80.

Evangelisch-Landeskirchliche
Heilstätte

Bella Luv



Montana

(WALLIS) 1500 m. ü. M.

Von allen Krankenkassen anerkannt

Ständiger Arzt im Haus

Tägliche Besinnung unter Gottes Wort

Pensionspreis: Fr. 9.50 bis Fr. 18.—

(Ärztliche Betreuung - Service und Kurtaxe inbegriffen)

Anmeldung an die Leitung der Heilstätte

Hausleiter: Pfarrer F. G. v. Rechenberg

Hausarzt: Dr. med. R. Strauss

Ruhe und Erholung finden Sie im

Ferienheim Stocker - Schwarzenmatt

Boltigen i. S., bei bester Verpflegung, 4 Mahlzeiten.
Diätküche. Pensionspreis ab Fr. 9.—, Krankenkassen-
Kurbeträge.

Tel. (030) 9 36 44

Schw. Lisbeth Stocker

Schw. Lisette v. Felten

Gesund werden, gesund bleiben

durch eine
KRÄUTERBADEKUR
im ärztlich geleiteten



Christl. Pension Tabor
Monti ob Locarno

Aussichtsreiche, ruhige Lage

Alles Südzimmer mit fliess. Wasser

Pensionspreis Fr. 9.50 bis 12.—

Jahresbetrieb

Prospekte durch **Familie Werthmüller**

Telephon (093) 71453



Eckig und abgerundet

und Hauben
abwaschbar

Postwendend durch

A. FISCHER

Mühlebachstrasse 84 I

ZÜRICH 8

Kurheim
Mon-Repos in Ringgenberg

bei Interlaken am Brienzersee.

Erholung, Ferien, Rekoneszenz. Kuren, Diätkuren in
mildem Berg- und Seeklima.

Pensionspreis von Fr. 12.50 an. (Service inbegriffen).
Krankenkassen-Kurbeträge.

Tel. 2 12 36

Leitung: Schw. Martha Rüthy.

Parafango di Battaglia Wärme-Packungen

Auf der Sonnenterrasse oberhalb Biel
liegt Leubringen (Evilard).

Im Schwesternheim des Roten Kreuzes
verbringen Sie schöne Ferien und
Erholungstage

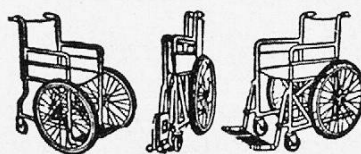
Tel. (032) 2 53 08

Porte-livres pour malades

Fixation du livre et articulations brevetées recevant
tous formats courants, pouvant se tenir à la main,
se poser sur soi ou sur une table, ou se fixer
sur un support spécial appuyé au sol. Avec ou
sans pied, toutes les positions de lecture sont
possibles.

Pupitre seul fr. 19.50 } + Icha
Pied-support seul fr. 25.— }

Délector — Ercil, Neuchâtel, Parcs 34



Erleichterung für
Invalide und Pflegende
durch moderne Stahl-
rohr-Fahrstühle, zu-
sammenlegbar.

Modelle ab Fr. 472.—

A. Schubiger & Co. AG, Luzern

Telephon (041) 3 43 43

Kapellplatz